

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

AGENCES



**PORSCHE**



**GENS D'ICI**  
**FLANTHEY**  
LA MEILLEURE  
SYRAH DU VALAIS  
EST L'ŒUVRE DE  
L'ENCAVEUR  
CHRISTIAN LAMON.



**SORTIR**  
**MOLLENS**  
LES CONTEUSES ANNE  
MARTIN ET CHRISTINE  
MÉTRAILLER TIRENT  
LEUR RÉVÉRENCE.



LE **JOURNAL**  
**DE SIERRE** BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE



DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES

# Survol des secours valaisans



**SIERRE** Jean-Marc Bellagamba dirige l'OCVS (Organisation cantonale valaisanne des secours) depuis une année. Il dresse le bilan de son action, à l'aube de la saison hivernale. HOFMANN/NF

> 16-17

Vendredi No 22  
6 décembre 2013

**ACTU**  
**ANNIVIERS**

La commune inaugure une piscine à Zinal. Pleins feux sur les infrastructures anniviars. > 4

**SPORTS**  
**VENTHÔNE**

L'année de Yann Marti a été exceptionnelle: 599 places gagnées à l'ATP. > 27



**OPTIQUE SA**  
Sierra  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYNOPTIC PARTNER

WWW.LEJDS.CH  
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

**On cherche terrains**

**Gillioz**

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierra - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

**NOËS - Rue des Abeilles À VENDRE**  
Appartements 3½ pièces dès Fr. 396'000.-

**GARAGE Atlantic**

LAURENT BRANDI  
Agent officiel



VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES  
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27



**Hyundai ix35**

**GARAGE LA FONTAINE**  
Giovanni et Marc-André Quirighetti  
Rte de Sion 30 | SIERRE | 027 456 1000



**4 ACTU ZINAL**  
L'ouverture de la piscine-wellness comble un manque en Anniviers.

**6 GENS D'ICI FLANTHEY**  
La cave Nouveau St-Clément se distingue aux Etoiles du Valais.

**8 GENS D'ICI CANS-MONTANA**  
La station a fêté 20 ans du jumelage avec Mandelieu.

**15 CLIC-CLAC SIERRE**  
La foire Sainte-Catherine, toujours incontournable.



**LE CHIFFRE**

**51 POURCENTS**

Addiction Valais, la Police cantonale et les Polices municipales valaisannes ont dévoilé à Sierre, la semaine passée, les résultats de la campagne d'achats tests d'alcool effectués de mars à octobre 2013 auprès des commerçants de douze communes du canton. Lors de la 1re phase du test, 51% des établissements ont vendu de l'alcool aux mineurs. Ce chiffre diminue à 17% lors de la 2e phase, puis à 18% lors de la 3e. A l'issue de la campagne, 17% des commerces testés ont fait



l'objet d'une annonce aux autorités compétentes par la police. Ce concept de prévention a été mis en place pour préserver la santé des jeunes, sensibiliser les commerçants à la consommation d'alcool chez les mineurs, et respecter la loi.

**LA PETITE PHRASE**

«Je m'attendais à de l'inquiétude de la part des parents. J'ai senti du soutien, de la compréhension»

Une affaire de mœurs secoue les écoles sierroises. Elle a été révélée vendredi passé par un communiqué laconique du Département de la formation faisant état d'un «problème impliquant un enseignant et plusieurs élèves» de l'école primaire de Beau-lieu. Le Ministère public précise qu'il ne s'agit vraisemblablement pas de pédophilie au sens dur du terme. L'instituteur, suspendu, est sous le coup d'une instruction pénale, mais n'a pas été placé



JACQUES ZUFFEREY  
DIRECTEUR DES ÉCOLES  
DE SIERRE

en détention. En début de semaine, le climat était serein dans l'établissement concerné, selon Jacques Zufferey, directeur des écoles. Il s'est dit étonné par l'attitude de respect et de présomption d'innocence dont ont fait preuve les parents. Il a pu s'entretenir avec quelques parents inquiets. «L'important est que les enfants se sentent en sécurité et que le climat demeure serein parmi les enseignants.»

PUB

**NOUVEAU À SIERRE**  
Promenade du Clos 1  
027 455 35 54



# FORELLA

**MEUBLES**

## L'EXCELLENCE DU MASSIF

Venez découvrir un espace de 200 m<sup>2</sup>, moderne conjuguant la qualité et le design.  
Conception de meubles sur mesure, sur un vaste choix de massif.

**LAMPES ET LUSTRES FABRIQUÉS MAIN**

**RABAIS SPÉCIAL**  
**20% OUVERTURE**  
Sur tous les articles du magasin






**16** **INTERVIEW**  
**SIERRE**

Jean-Marc Bellagamba dirige les secours valaisans depuis un an.

**28** **SPORTS**  
**ANNIVIERS**

Le hockey a la cote. Le travail effectué à la base paie.

**34** **SORTIR**  
**LITTÉRATURE**

«Le journal de Sierre» propose quelques idées de lecture pour Noël.

**L'INVITÉE****HÉRITAGE**

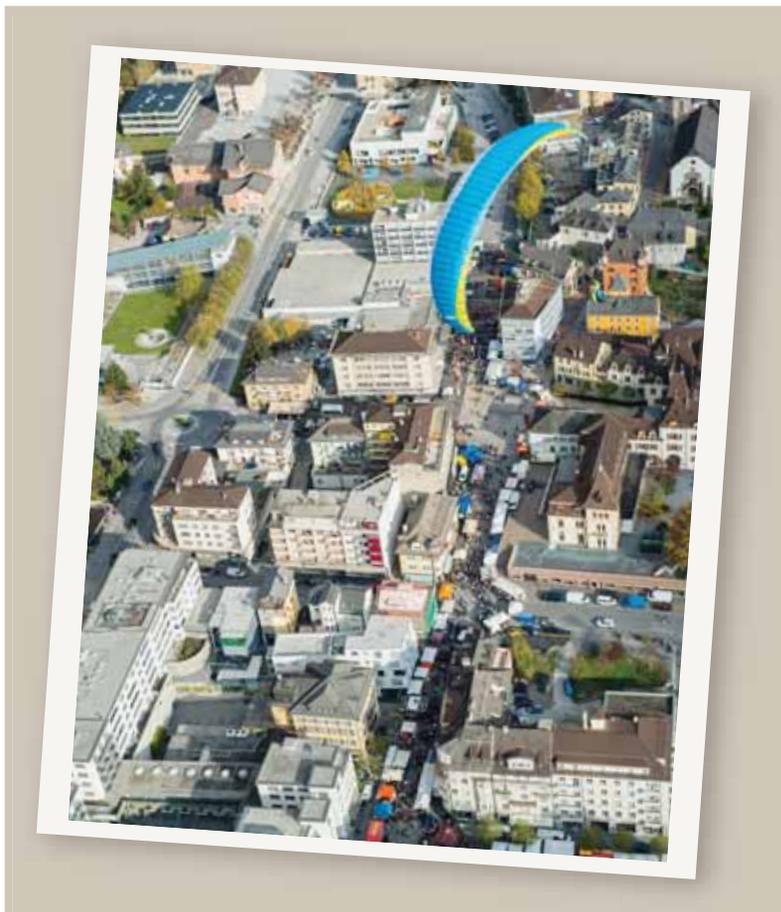
**MARIE-MADELEINE DE CHASTONAY**

L'héritage de biens propres, que la Révolution a failli abolir, au nom de l'égalité, est heureusement resté un droit.

Mieux vaut hériter que mériter, c'est moins fatigant! L'éducation, la formation, des traits de caractère ne sont pas moins de riches héritages accessibles à tous. Pour l'héritage de biens communs, égalitaire par excellence, la planète Terre est confiée aux humains pour assurer les besoins vitaux. Mais la forte multiplication des légataires et quelques catastrophes compromettent sa capacité à les satisfaire. Le partage du patrimoine commun a surtout profité, au fil du temps, aux plus forts, aux malins, aux gourmands ne laissant aux régions exploitées que la misère et la survie. Et, actuellement, pour des raisons qui divisent, des cataclysmes hors du commun sèment la mort et les ruines.

Nous sommes, pour la plupart, des héritiers privilégiés: les pieds encore au sec, la lettre au Père Noël écrite, les guirlandes au balcon, le foie gras au frigo, la promesse de don à la Chaîne du bonheur, mention Philippines, honorée.

Sommes-nous responsables des prédateurs qui saignent la planète, de la fatalité des désastres naturels? Et si nous étions simplement de naïfs consommateurs complices et des héritiers prodigues? Sans doute, nous sommes divisés en deux camps: ceux, «après moi, le déluge», qui ne s'en soucient guère, et ceux soucieux et fiers d'éviter le déluge à leurs enfants. Egoïsme ou altruisme, tel est le choix crucial.

**LE CONCOURS PHOTO**

**LA QUESTION DE LA SEMAINE:**  
Quelle manifestation sierroise ce parapentiste survole-t-il?

**«Le journal de Sierre» et l'école de parapente Twistair, à Vercorin, poursuivent leur collaboration.**

Elle est devenue un rendez-vous incontournable de l'automne. Chaque année, la manifestation attire une foule bigarrée en pleine ville de Sierre. Quel est cet événement tant attendu des Sierrois?

Vous avez jusqu'au vendredi 13 décembre, 17 h, pour donner votre réponse, via le site internet de l'école: [www.twistair.ch](http://www.twistair.ch).

Le gagnant, tiré au sort, se verra offrir un vol en parapente biplace, d'une valeur de 140 francs!

La gagnante du concours du 8 novembre est Mme Chantal Emery, de Lens. La réponse à la question était: la commune de Chalais.

**Vous avez une info, des photos?****UNE SEULE ADRESSE:**

Bertrand Crittin, rédacteur en chef,  
027 451 12 20, [bertrand.crittin@lejds.ch](mailto:bertrand.crittin@lejds.ch)

**ZINAL** Anniviers inaugure la piscine et l'espace wellness de Zinal le vendredi 13 décembre prochain. Une offre qui manquait cruellement pour les touristes et les habitants de la vallée. Quel est l'état des infrastructures sportives et de loisirs anniviardes? On fait le tour du propriétaire.

# Plongeon dans les infrastructures annivia

## BERTRAND CRITTIN

«Je suis heureux de voir poindre l'ouverture de la piscine de Zinal. Le projet a causé passablement de tracasseries à la commune.» En charge des infrastructures sportives, Marco Genoud est un homme soulagé. Et tout le conseil municipal d'Anniviers avec lui. La rénovation de la piscine de Zinal est enfin terminée, alors que sa mise à l'enquête date de presque trois ans. Il a

fallu tout ce temps pour venir à bout d'oppositions et de recours. Son inauguration est prévue le vendredi 13 décembre à 19 h – la population est la bienvenue – et l'ouverture au public le 14 décembre. L'investissement est important, plus de 4 millions de francs. Il est vrai que l'infrastructure a changé de visage. Un centre de bien-être (hammam, jacuzzi, sauna) a rejoint la piscine et la pataugeoire. «C'est un atout supplé-

mentaire pour notre tourisme, mais aussi pour les écoles et les habitants de la vallée. Nous espérons 20 000 entrées annuelles réparties sur dix mois, contre 12 000 auparavant», explique Marco Genoud. Directeur d'Anniviers Tourisme, Simon Wiget est aussi satisfait de cette nouvelle situation, convaincu de la nécessité pour Anniviers de disposer d'une piscine couverte modernisée. «Un espace wellness, c'est vraiment

top. Il répond aux attentes des touristes. Aujourd'hui, une telle offre est devenue un standard pour les stations.»

## Vision anniviarde

La gestion des infrastructures sportives et de loisirs n'a rien d'une sinécure pour Anniviers. La Municipalité, dispersée aux quatre coins de la vallée, comprend quatre stations. Or elle n'est «qu'un village de 2600 habi-



La piscine de Zinal, qui datait des années 1970, a été complètement rénovée. Elle accueillera aussi un espace bien-être. L'ouverture au public est prévue le samedi 14 décembre. LDD



«**Nous avons une vision Anniviers. On ne peut pas tout avoir dans tous les villages**»

MARCO GENOUD  
CONSEILLER COMMUNAL, ANNIVIERS



«**Une offre wellness est devenue un standard pour les stations**»

SIMON WIGET  
DIRECTEUR D'ANNIVIERS TOURISME

# rdes

tants. Elle doit trouver un subtil équilibre dans les investissements, d'autant plus difficile à trouver que, ces prochaines années, les politiques s'attendent à une baisse des rentrées financières. «Nous devons prioriser les projets. D'une part sans diminuer la qualité des infrastructures touristiques. D'autre part en ne prétendant pas les habitants. C'est important de posséder aussi une école et une crèche performantes. La commune a d'ailleurs le projet de refaire le centre médical de Vissoie dans les deux ans», souligne Marco Genoud.

La vision est aujourd'hui clairement anniviarde. La rénovation de la piscine de Zinal est dans ce sens exemplaire. Elle a entraîné la fermeture de la structure de Grimentz, obsolète. Les utilisateurs doivent s'habituer à parcourir quelques kilomètres pour profiter des installations. «On ne peut pas tout avoir dans toutes les stations. Restons réalistes», clame le conseiller communal. Depuis quelques années, Anniviers a mis en place des bus gratuits reliant la vallée. Un service qui lui coûte 800 000 francs annuellement.

## Un gros manque

En parcourant le territoire anniviarde, on constate que les infrastructures ne manquent pas. Outre Zinal, il existe une piscine à ciel ouvert à Vissoie. Il y a trois patinoires naturelles à Saint-Luc, Grimentz et Zinal, une patinoire artificielle à Vissoie. L'été, des courts de tennis remplacent les surfaces de glace naturelles. Le terrain de football est implanté à Mission. On peut encore citer des

## INFRASTRUCTURES À CRANS-MONTANA

### Ycoor et Aqualoisirs toujours bloqués

A Crans-Montana, en termes d'infrastructures, l'attention se focalise sur deux projets actuellement bloqués: Ycoor et Aqualoisirs. Le réaménagement d'Ycoor (patinoire, parking souterrain et urbanisme) ne peut démarrer en raison d'une dernière opposition. «Elle est en passe d'être levée, assure Jean-Claude Savoy, président de l'ACCM (Association des communes de Crans-Montana). Ce sont des mois et des mois de tractations.» Les autorités espèrent commencer le chantier au printemps 2014. L'autorisation de construire avait été délivrée en août 2012 et le crédit d'engagement voté par l'ACCM (17 millions de francs) en décembre 2011. L'idée d'une patinoire couverte (halle de tennis de la Moubra), complément d'Ycoor, pourrait faire son chemin. Les délégués de l'ACCM voteront sur l'objet le 18 décembre prochain.

Le centre Aqualoisirs de la Moubra est aussi en stand-by. «Il y a une petite dizaine d'oppositions liées au plan de zone, pas encore conforme à l'objet qui est dessus. La commune de Montana mène les discussions. Elles seront longues», souligne Jean-Claude Savoy. L'ACCM avait voté un crédit d'engagement de 48 millions de francs en août 2012 pour le centre aquatique. Le blocage des deux projets ennuie les politiques.

Selon le président de l'ACCM, il est primordial de faire avancer des projets communaux. «Des doutes sur leur nécessité peuvent survenir dans l'esprit des citoyens. Et la situation financière des communes évolue, leurs priorités aussi.» Jean-Claude Savoy de mentionner tout de même que tout n'est pas noir à Crans-Montana. Les rénovations de la piste du Mont-Lachaux, du golf Severiano Ballesteros et du manège sont la preuve que des projets se concrétisent.

salles polyvalentes dans les grands villages, des bisces, une piste de ski de fond, des sentiers raquettes, la Tour d'Anniviers et quelques musées pour le volet culturel. Certaines infrastructures ont été rénovées ou sont en

passé de l'être. «Le court de tennis de Zinal sera remplacé par une patinoire synthétique accessible toute l'année. Le projet démarre l'an prochain. La refonte du bisse des Sarrasins sera terminée en 2014», révèle Marco Genoud.

Le tableau est quasi complet. Simon Wiget le reconnaît, mais met le doigt sur un gros manque: «Une infrastructure en cas de mauvais temps, tous publics et de toute saison. Elle pourrait prendre la forme d'un centre de loisirs.»

## TÉLÉPHÉRIQUE GRIMENTZ-ZINAL

### Ouverture reportée au 18 janvier 2014

La saison hivernale des Remontées mécaniques de Grimentz-Zinal débutera sans le fameux téléphérique. Les dirigeants ont dû se résoudre à reporter son ouverture au 18 janvier 2014. Les conditions météorologiques capricieuses ont eu raison de l'objectif initial: inaugurer l'installation avant les fêtes de Noël! «Les mauvaises conditions atmosphériques du printemps et l'arrivée précoce de la neige cet automne n'ont pas permis aux entreprises de respecter le programme fixé», explique Simon Crettaz, président du conseil d'administration. En mai 2013, lors de la reprise des travaux à la gare amont, il a fallu évacuer cinq mètres de neige. En juin, la neige est tombée à trois reprises. De nombreux vols en hélicoptère ont été reportés en raison de la météo. Il s'est écoulé septante semaines entre l'autorisation de construire (fin août 2012) et Noël 2013. Il y a eu trente semaines blanches!

La construction du téléphérique sera terminée le 20 décembre. L'Office fédéral des transports inspectera l'ins-



tallation le 6 janvier et devrait délivrer l'autorisation d'exploiter dans les deux semaines suivantes. Le téléphérique comprend deux cabines de 125 places. L'investissement se monte à plus de 30 millions de francs. Il est en partie financé par une augmentation du capital-actions de 5,8 millions de francs. «Il manque encore 300 000 francs pour y arriver», précise Christian Melly, membre du conseil d'administration.

## ÉTOILES DU VALAIS CAVE NOUVEAU SAINT-CLÉMENT

# Christian Lamon, roi de la syrah valaisanne

**FLANTHEY** Ce matin, Christian Lamon s'est réveillé des étoiles plein la tête. La Sélection des vins du Valais tenait salon à Zurich hier soir et a dévoilé les lauréats des Etoiles du Valais, le concours de référence des vins AOC Valais. Huit producteurs et huit crus ont été récompensés (voir encadré). Le propriétaire de Flanthey, cave Nouveau Saint-Clément, a raflé la mise avec sa syrah 2012. «Je suis évidemment très satisfait et étonné. Ça reste un concours, avec la part de chance qu'il comporte. C'est une reconnaissance du travail accompli», commente l'heureux gagnant.

## Un deuxième titre

Cette syrah est le fruit de vignes situées sur le territoire communal de Lens. Elle est vinifiée de manière traditionnelle, sans passage en fût de chêne. «Une telle vinification permet d'exprimer pleinement la typicité du cépage et tout son potentiel aromatique. Grâce à sa puissance et à sa richesse, ce vin accompagnera parfaitement toutes viandes rouges et gibiers. Il est à consommer dans les trois à quatre ans», précise l'encaveur.

Christian Lamon et son œnologue Florian Villettaz n'en sont pas à leur coup d'essai. En 2010, ils avaient enlevé le Grand Prix du vin suisse, dans la catégorie «Autres Cépages rouges purs» grâce à leur cornalin 2009. «Un titre majeur tous les trois ans est très positif pour la cave. Les concours nous ramènent quelques nouveaux clients, ce qui n'est pas négligeable. Surtout, ils confortent notre clientèle existante dans ses choix.» Les compétitions sont aussi un excellent instrument pour mesurer la qualité d'un vin, à l'aune de la concurrence des collègues.

## Une terre fertile et des encaveurs gagnants

Flanthey est une terre de grands vins rouges. Depuis 2010,

le village figure au palmarès des Etoiles du Valais. Joël Briguet (Cave la Romaine) s'était distingué en 2010 et 2011 pour son humagne rouge. Charles-André Lamon (Domaine des Montzuettes) était sur le devant de la scène en 2012, toujours avec une humagne. C'est désormais au tour de Christian Lamon, avec une syrah cette fois-ci. Flanthey est devenu une place qui compte dans le monde viticole valaisan.

Bâle, Lucerne, Zurich, l'IVV (Interprofession de la vigne et du vin) délocalise sa cérémonie annuelle de remise des trophées à l'autre bout du pays. Un déplacement voulu et pleinement assumé par le directeur de l'IVV, Gérard-Philippe Mabillard. «La raison principale de cette exportation étant notre présence au cœur d'un marché prioritaire pour les vins valaisans. Nos vigneron et nos vins méritent d'être mis en évidence dans de très beaux écrins. Il y a toujours cette volonté d'aller là où l'on ne nous attend pas... Il s'agit d'échapper à toutes les étiquettes et d'avoir l'œil en éventail. Nous profitons également de cette occasion pour inviter la presse suisse alémanique, d'année en année plus nombreuse», conclut le directeur de l'IVV. Une sacrée visibilité.

BERTRAND CRITTIN



Christian Lamon se distingue cette fois-ci avec sa syrah 2012. Il avait déjà goûté à la victoire lors du Grand Prix du vin suisse en 2010, grâce au cornalin. OLIVIER LOVEY

## LE PALMARÈS 2013

### Salquenen fait très fort, la cave Maurice Gay aussi

Les Etoiles du Valais rencontrent un joli succès auprès des producteurs. En 2013, 137 encaveurs ont présenté 917 échantillons lors de la session de printemps, 115 propriétaires ont présenté 694 échantillons en automne. «Pour eux, ce concours représente un outil de promotion intéressant et est également un baromètre de la qualité de leur vin», souligne Gérard-Philippe Mabillard, directeur de l'IVV. Huit vigneron seulement ont été primés. Voici le palmarès 2013:

- **Petite arvine de Molignon 2012**, Les Pyramides, Adrian Mathier, Nouveau Salquenen AG, Salquenen
- **Heida Valais d'Or 2012**, Maurice Gay SA, Chamoson
- **Johannisberg 2012**, St. Joderkellerei, Visperterminen
- **Fendant 2012**, Tobias Mathier SA, Salquenen
- **Cornalin de Vétroz 2012**, Cave La Madeleine, Vétroz
- **Humagne rouge Valais d'Or**, Maurice Gay SA, Chamoson
- **Syrah Vin du Valais 2012**, Nouveau Saint-Clément, Lamon C. & Cie SA, Flanthey
- **Dôle des Chevaliers 2012**, Vins des Chevaliers SA, Salquenen.



Mechanical Attraction  
[louiserard.ch](http://louiserard.ch)

Louis Erard

SWISS MECHANICAL WATCHES

MONTRES ET BIJOUX  
**gil bonnet**  
ET FILS SA SIERRE

[www.gil-bonnet.ch](http://www.gil-bonnet.ch)

## EN BREF

**Deux Sierrois nommés au rectorat de la HES-SO**

**ICOGNE-SIERRE** Le Comité gouvernemental de la HES-SO et sa rectrice Luciana Vaccaro ont

nommé un nouveau rectorat la semaine passée

à Delémont. Deux vice-recteurs et une secrétaire générale complètent l'équipe, qui entrera en fonction début 2014. Parmi eux deux Sierrois.

Yves Rey, 45 ans (et directeur de l'Edelweiss de Lens), sera en charge de l'enseignement. Il a d'abord dirigé le Domaine Economie et Services pour la HES-SO Valais, à Sierre. En 2007, il rejoint la HES-SO pour reprendre la responsabilité de ce même domaine, qui réunit six hautes écoles et la direction de HES-SO//Master. Sur le plan de l'enseignement, Yves Rey aura pour tâche de renforcer les aspects académiques et d'accompagner le processus d'accréditation institutionnelle et le positionnement des filières de la HES-SO.

Patrick Furrer, 49 ans, sera en charge de la recherche. Actuel vice-directeur de Euresearch, il a dirigé durant 12 ans le Point de Contact National, Technologies de l'Informatique et Communication. Fort d'une expérience de chercheur, il a tissé un réseau très solide avec les partenaires nationaux et internationaux. Il aura la responsabilité de la coordination et du renforcement de la recherche et de l'innovation au sein de la HES-SO. Patrick Furrer a fait toutes ses écoles à Sierre et réside aujourd'hui sur le canton de Vaud.



**Yves Rey, vice-recteur de la HES-SO pour l'enseignement.** LDD



**Patrick Furrer, vice-recteur de la HES-SO pour la recherche.** LDD

## MANDELIEU-LA NAPOULE 20 ANS DE JUMELAGE

## Ambassadeurs de goût



Une partie de la délégation de Crans-Montana sur le stand du Salon «Saveurs et Terroirs» de Mandelieu La Napoule. Au premier plan, deux ambassadeurs de choc: les chefs Pierre Crépaud (à gauche) et Frank Reynaud. LDD

**CRANS-MONTANA** La station du Haut-Plateau était l'invitée d'honneur du 13e Salon Saveurs et Terroirs de Mandelieu-La Napoule (proche de Cannes), qui s'est déroulé fin novembre au sud de la France. La présence d'une délégation forte d'une vingtaine de membres ne devait rien au hasard. Crans-Montana célèbre les vingt ans de jumelage avec la cité méditerranéenne. L'occasion était belle de mettre en avant le terroir de notre région.

Les visiteurs du Salon ont pu aiguïser leurs papilles et s'offrir un joli voyage gustatif. Car Crans-Montana s'est déplacé avec des ambassadeurs dignes de ce nom. Les Français ont découvert les liqueurs du Grand-Père Cornut, les vins des caves Saint-Michel à Corin et Gammaldi à Montana-Village, les fromages des alpages, la viande séchée et le lard de la boucherie de la Lienne à Lens, et les chocolats de David Pasquet, chocolatier suisse de l'année 2013.

**Les chefs aux fourneaux**

Joli clin d'œil de l'amitié franco-suisse, ce sont deux grands chefs tricolores qui proposaient des assiettes gastronomiques «valaisannes» aux visiteurs: un filet de féra façon

«Gravlax» au safran de Mund et un marbré de foie gras à la viande séchée du Valais. Ces cuisiniers sont devenus des incontournables du Haut-Plateau, à savoir Frank Reynaud de l'Hostellerie du Pas de l'Ours (1 étoile Michelin, 17 points Gault&Millau) et Pierre Crépaud du LeCrans et Spa (16 points Gault&Millau).

Les réjouissances n'ont pu s'éviter une partie officielle. Le maire de Mandelieu-La Napoule a reçu trois

confrères: Jean-Claude Savoy (Chermignon), Nicolas Féraud (Randogne) et Stéphane Pont (Mollens). Tous ont réaffirmé l'amitié et les collaborations liant les deux régions. «Il existe une complémentarité montagne-mer. Les enfants peuvent découvrir les sports aquatiques ou de neige. Rendez-vous est pris dans vingt ans pour fêter les quarante ans», a souligné Jean-Claude Savoy.

BERTRAND CRITTIN



Lè Mayentson en concert avec un certain Bastian Baker! Le choc des cultures. LDD

**FIND NEW ROADS™****CHEVROLET****LE NOUVEAU CHEVROLET TRAX. DÈS CHF 27'400.-\*****L'ORIGINAL EST DE RETOUR**

En 1935, Chevrolet donne vie au premier SUV de l'histoire, conçu pour emmener les gens et leurs bagages en ville et plus loin encore. Le nouveau Trax est le SUV citadin d'aujourd'hui. Ce bijou d'innovation est équipé du système avancé d'info-divertissement Chevrolet MyLink qui vous connecte à votre vie digitale et à un univers encore plus vaste.

**SION: ATLAS AUTOMOBILES SA, RUE DE LAUSANNE 86, 027 329 06 40**

**SIERRE: ATLAS AUTOMOBILES SA, RTE DU SIMPLON 75, 027 451 70 70  
GARAGE ATLANTIC, RTE DU BOIS DE FINGES 11, 027 455 87 27**

Chevrolet Trax LS 1400 turbo 4x4, 1364 cm<sup>3</sup>, 103kw/140 ch, CHF 27'400.-, consommation moyenne 6,4l/100km, CO<sub>2</sub> 149g/km, catégorie énergétique D. Moyenne CO<sub>2</sub> de tous les véhicules vendus en Suisse: 153g/km

**INVITATION**  
**MARCHÉ ARTISANAL**  
 SAVEURS ET APÉRO DE NOËL  
 À SIERRE

**+ de  
30  
artisans**

Av. Max-Huber - en face de la crèche  
 Vendredi 6.12.2013 de 17h00 à 21h00  
 Samedi 7.12.2013 de 10h00 à 20h00  
 Dimanche 8.12.2013 de 10h00 à 17h00

Possibilité de se restaurer  
 Stands boissons et nourriture

**ENTRÉE LIBRE - LOCAL CHAUFFÉ**  
 P 1ère heure + samedi gratuit

**P:MAROTTA** Multimedia & Electroménager  
 Location - Vente - Réparation - Installation

Av. Max Huber 10-12  
 3960 Sierre  
 Tél.: 027 456 38 38

**Notre service fait la différence**

COIFFURE & BEAUTE

CREATIPS

027 455 92 93

Hommes & Femmes

Lanstrigger Jenny • Max Huber 10 • 3960 Sierre

Les sponsors vous souhaitent de joyeuses fêtes

**JUBIN**  
*L'achat malin!*  
 www.jubin.ch

**Pour station service/caféteria à Chermignon-d'en-Bas**  
 cherchons plusieurs  
**caissières-vendeuses avec expérience, à 50%**  
 Bonne présentation, souriantes, ponctuelles, flexibles.  
 Envoyer vos candidatures avec photo à :

**ShopCafé Sàrl, Station Shop des Alpes, Route Cantonale 34, 3971 Chermignon-d'en-Bas.**



**Deviens conseiller immobilier!**

Nous sommes l'un des leaders du courtage immobilier et proposons à ce titre:

- des opportunités de carrière
- la possibilité d'une deuxième activité professionnelle
- une formation continue avec *immochallenge*

[www.betterhomes.ch/carriere](http://www.betterhomes.ch/carriere)

# ACTION DE LA SEMAINE

## OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



**VW PASSAT 2.0 TDI High**  
 07.2008, KM 86'450, Pack Combi R-Line, Sièges chauffants.  
 Fr. ~~18'300.-~~ Fr. 17'800.-



**VW GOLF 1.4 TSI Comfort**  
 01.2010, KM 34'420, Vitres teintées, Régulateur de vitesse.  
 Fr. ~~17'500.-~~ Fr. 16'900.-



**FORD KUGA 2.5T Titanium 4WD**  
 10.2011, KM 22'900, Pack Comfort, contrôle de distances pour stationnement AV et AR.  
 Fr. ~~29'700.-~~ Fr. 29'000.-

**... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition**

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

GARAGE OLYMPIC

A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



[www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)



## PRIX APPRENTIS SIERROIS RÉCOMPENSÉS

## L'avenir leur appartient

**SIERRE** Pour la première fois, la Ville de Sierre a récompensé des apprentis méritants qui sont domiciliés sur son territoire. Elle a lancé un prix dans le but de valoriser la voie de l'apprentissage. La semaine dernière, les autorités municipales et le chef du Département de la formation, Oskar Freysinger, ont distribué quatre distinctions d'une valeur totale de 5000 francs, lors d'une cérémonie qui s'est tenue au Bourgeois.

Quarante-trois jeunes se sont inscrits au concours. Le jury, présidé par la conseillère communale Laetitia Massy, a récompensé les lauréats selon plusieurs critères: personnalité, coopération, qualité du travail, autonomie, engagement et intégration dans l'entreprise, motivation à progresser. Ont été honorés Marie-



Les autorités communales et cantonales ont récompensé les apprentis sierrois. De gauche à droite: Samuel Pont, Caroline Sobrero, Emilie Raboud, et Marie-Sidoine Doué. REMO

Sidoine Doué, assistante du commerce de détail (1re année, prix de 1000 francs), Caroline Sobrero, assistante médicale (2e an-

née, 1000 francs), Samuel Pont, installateur électricien (3e année, 1000 francs) et Emilie Raboud, dessinatrice en bâtiment

(4e année, obtention du CFC, 2000 francs).

La première édition du Prix des apprentis méritants est une manière de mettre en avant l'apprentissage. Elle n'est pas la seule. La Ville, depuis plusieurs années, propose des mesures pour «ses» apprentis. Elle organise des cours d'appui. L'an dernier, 32 jeunes les ont fréquentés. Les enseignants les aident à réviser les matières scolaires, les encouragent à se présenter dans la vie active et professionnelle, et leur apprend à s'organiser dans leur travail. Sierre met aussi sur pied des visites aux apprentis durant l'année scolaire. En 2012-2013, les commissaires de la formation professionnelle ont rencontré 148 maîtres d'apprentissage et 189 apprentis.

Les entreprises sierroises formaient 654 apprentis en 2012-2013. **B.C.**

PUB

**Montana centre** Route du Clovelli 6 - 3963 Crans-Montana

**coop**

Pour moi et pour toi.

**Dès le 8 décembre  
vos magasins de station  
sont ouverts  
tous les dimanches  
de 9h à 12h30  
et de 14h à 18h**

**NOUVEAU MAGASIN À MONTANA  
DE PLUS DE 1000 M<sup>2</sup>!  
Avec boucherie au plot  
et parking couvert  
de 200 places!**

LEYSIN LES DIABLERETS VILLARS-SUR-OLLON CHAMPÉRY VERBIER OVRONNAZ NENDAZ EVOLÈNE ANZÈRE CRANS MONTANA GRIMENTZ

**Pour vos courses en station 7 jours sur 7**

## SOIRÉE D'ACCUEIL PROMOTIONS CIVIQUES

## Engagez-vous!

**CHIPPIS** Le vendredi 22 novembre dernier, le Conseil communal conviait les jeunes ayant atteint leur majorité civique, pour une cérémonie toute symbolique. Après avoir rappelé les droits et les devoirs qui sont désormais les leurs, «Engagez-vous!» est le message que le président Christian Zufferey a délivré aux nouveaux citoyens, les invitant ainsi à prendre pleinement leur place dans la société.

La cérémonie terminée, membres du Conseil et promus ont pris part à la soirée d'accueil des nouveaux habitants organisée par la Commission sociale. Parmi eux, Ramiro Pereira Lemos confiait apprécier le caractère multiculturel de Chippis, tandis que la famille Dütschler se déclarait sensible au fait «qu'on se dise encore bonjour dans la rue». Dans une ambiance



Le président de Chippis, Christian Zufferey, a accueilli les nouveaux citoyens qui entraient dans leur majorité civique, et les nouveaux habitants établis sur la commune. LDD

conviviale, ces derniers ont également pu découvrir la large palette d'activités, culturelles et sporti-

ves, proposées par les différentes sociétés du village.

G.F.

## EN BREF

## Un chœur au sommet

**SIERRE** Le chœur GénérationS Arc-en-Ciel vient de prendre la troisième place au concours suisse des chorales d'Aarau, dans la catégorie chœur mixte. Les amateurs de chant pourront constater par eux-mêmes le talent des membres de la formation, qui donnera son concert de Noël (le seul de la saison) le vendredi 13 décembre, à 20 h, à l'église Sainte-Croix de Sierre. S'y mélangent des classiques de Noël et des découvertes, annonce le directeur Thierry Epiney.

## Berclaz de Sierre récompensé

**SIERRE** L'artiste Berclaz de Sierre a reçu le Prix culturel de la ville de Sierre, mercredi passé. La Municipalité récompense une personne ou un groupe de personnes pour leur engagement dans le secteur culturel sierrois.

PUB

# NOUVELLE OUVERTURE

## De grandes marques à des prix démarqués!



Matelas mousse à ressorts **Solid**

~~79,-~~  
PRIX DÉMARQUÉ

MAINTENANT À L'OCCASION DE LA NOUVELLE OUVERTURE SEULEMENT

**55,30**  
90 x 200 cm



Matelas à ressorts ensachés **Luxera**

~~299,-~~  
PRIX DÉMARQUÉ

MAINTENANT À L'OCCASION DE LA NOUVELLE OUVERTURE SEULEMENT

**209,30**  
90 x 200 cm

BON D'ACHAT

**20%**

Rabais de nouvelle ouverture sur tout!\*

\*Excepté notre offre publicitaire actuelle et les produits déjà réduits. Les rabais ne sont pas cumulables. Découpez simplement ce bon et présentez-le à la caisse lors de vos achats.



**Matelas Outlet**

Déjà plus de **25x** en Suisse!

Déjà plus de **500x** en Allemagne!

Nouvelle ouverture à 3965 Sierre  
Route de Sion 33-35 · Téléphone 027/946 4603

Heures d'ouverture: Lundi à Vendredi 09.h30 à 18.h30 · Samedi: 09.h30 à 17.h00

Félicitations des magasins de: 1900 Sion · Rue de la Dixence 27 / Avenue de Tourbillon · 027/3225211 · 1815 Clarens · Rue du Lac 54 · 021/964 4990

## MANEGE DE CRANS-MONTANA

OFFRE pour les jeunes de 6 à 66 ans

- Cours d'initiation privé
- Cours en groupe
- Cours pour brevet et licence

### ACTION DE NOËL jusqu'au 24 décembre 2013

- Abonnement de 10 cours
- Abonnement de 20 cours

Sfr. 300.- au lieu de Sfr. 350.-  
Sfr. 520.- au lieu de Sfr. 600.-



**Réservation ☎ 076 33 55 676**

Le Journal de Sierre, un support de choix pour votre campagne de communication!

Grâce au JDS et ses 24'656 exemplaires distribués à tous les ménages du district de Sierre, communiquez aux 46'000 clients potentiels de la région.

Y compris dans les boîtes aux lettres munies d'un STOP PUB (30% des boîtes valaisannes)!



100%  
des ménages

Publicitas SA - Tél. 027 329 51 51 - Fax 027 323 57 60 - jds@publicitas.com

### SIERRE centre à vendre GARAGE atelier mécanique

Fonds de commerce tout équipé,  
2 lifts  
Prix: Fr. 48'000.-

En exclusivité sur:  
[www.swissunvalais.ch](http://www.swissunvalais.ch)



swissunvalais.ch

## ANIMATIONS ET HORAIRES DE FÊTES

### Visite du Père Noël

Samedi 7 décembre de 10H30 à 13H et de 14H à 17H

### Atelier de cupcakes

Mercredi 11 décembre de 13H à 18H

### HORAIRES DE FÊTES

**Vendredi 20 décembre nocturne jusqu'à 22H**

**Samedi 21 décembre ouvert de 8H à 18H30**

**Dimanche 22 décembre ouvert de 13H à 18H**

**Lundi 23 décembre nocturne jusqu'à 22H**

ON S'Y RETROUVE TOUJOURS.

  
CENTRE  
**MANORA SIERRE**

Horaires d'ouverture: lundi à jeudi 9h-18h30, vendredi nocturne 9h-21h, samedi 8h-17h.  
Restaurant Manora dès 8h et 71/7. Parking gratuit 800 places.

[www.les-centres.ch](http://www.les-centres.ch)

## Garage du Petit-Lac Bétrisey SA SIERRE

027 455 52 58

www.petitlac.ch

### AFFAIRES A SAISIR Jusqu'au 31 décembre 2013

	Année	km	Prix	Prix déstockage
Alfa Roméo Giulietta Distinctive 1.4 170CV	2013	0	<del>36'650.-</del>	29'800.-
Fiat Bravo 1.4 16V 120 CV	2013	3500	<del>27'860.-</del>	19'500.-
Fiat 500 Pop 1.2 cabrio	2013	0	<del>23'180.-</del>	18'500.-
Fiat 500 sport 1.4	2010	48500	<del>14'800.-</del>	13'800.-
Fiat 500 L TwinAir Trecking 0.9	2013	5500	<del>32'540.-</del>	27'500.-
Mini Cooper 120 CV	2009	59'800	<del>13'800.-</del>	12'800.-
Mitsubishi Pajero Sport 3.0 GLS	2001	164000	<del>7'800.-</del>	6'800.-
SMART Fortwo Limited Three	2009	40100	<del>9'800.-</del>	8'800.-

Serv. Vente: Erich Zuberbühler - 079 628 25 30

## A louer à Sierre

Proche du Centre Ville  
Quartier calme  
Avenue du Marché 7

**3,5 pces/local commercial**  
dans immeuble neuf

disponible dès le 01.12.2013

Pour tout renseignement:

**PRESV**  
Case postale 771  
3960 SIERRE  
027 452 35 50  
www.presv.ch  
immo@presv.ch



## A louer à Sierre

Proche du Centre Ville  
Avenue du Marché 5

**bureaux 56/77/73 m<sup>2</sup>**

disponibilité à convenir

Pour tout renseignement:

**PRESV**  
Case postale 771  
3960 SIERRE  
027 452 35 50  
www.presv.ch  
immo@presv.ch



Tél.: 027 455 93 33  
Fax: 027 456 16 46



E-mail: agrol@agrol.ch  
www.agrol.ch

Ouvert du  
lundi au vendredi  
7h30 - 12h  
13h30 - 17h30

samedi  
8h-12h

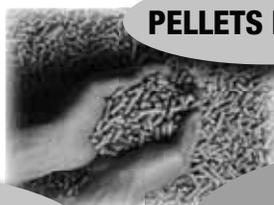
# PROMO HIVER

**BRIQUETTES**  
**BOIS DE**  
**CHAUFFAGE**

**SEL À**  
**DÉGELER**  
**ANTI-GLIS**



**POMMES DE TERRE**  
10 kg Fr. 10.-



PELLETS DE BOIS

**POMMES**  
Diverses variétés  
(tout-venant)  
Fr. 2.- le kg

Prix départ Agrol

**ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ**  
Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes



**0901 234 789**  
Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

**PROTEC AGENCEMENTS CUISINES ET BAINS**

EN FIN D'ANNÉE  
3 cuisines  
à liquider!

**Agencement cuisines**  
**et bains**  
**Fenêtre / Rénovation**

SHOW-ROOM SIERRE - Route de Sion 75  
Tél. 027 481 35 91 / 027 456 34 23 - www.protec-agencements.ch

# AU BONHEUR DES DAMES

**SIERRE LA FOIRE**  
SAINTE-CATHERINE A RÉUNI  
LES SIERROIS LE LUNDI  
25 NOVEMBRE DERNIER.

## CLIC-CLAC



Le coin des bonnes affaires. Il y a plus de 300 exposants au centre-ville de Sierre. De quoi trouver son bonheur, n'est-ce pas mesdames? REMO



Première dans l'histoire des Catherinettes. Le jury n'a pas réussi à départager Audrey Tschopp et Vanessa Maia, gagnantes ex-aequo du concours. REMO



Pause déjeuner. On repassera pour les repas équilibrés. On se fait plaisir à la Sainte-Catherine. REMO



Certaines sont à la foire pour travailler et faire de la promotion. Mais toujours avec le sourire! REMO

La Sainte-Catherine, ce sont des stands gourmands de saison, sucrés et salés. REMO



Déjà un petit air de Noël. La Sainte-Catherine annonce l'hiver et la fin de l'année. REMO

# JEAN-MARC BELLAGAMBA

## DIRECTEUR DE L'OCVS

Naissance dans  
les Vosges

1960



Mariage avec Sylvie.  
La famille compte  
trois garçons

1988

# L'homme qui pilote les secours valaisans

**SIERRE** Il y a une année, Jean-Marc Bellagamba prenait la direction de l'OCVS, dont les bureaux sont basés à Sierre. Le médecin français dresse le bilan de sa première année, évoque l'organisation particulière des secours valaisans, et parle des défis de l'avenir.

### BERTRAND CRITTIN

La médecine pré-hospitalière a conduit toute la vie de Jean-Marc Bellagamba. Aujourd'hui encore, le directeur de l'OCVS (Organisation cantonale valaisanne des secours) conserve un contact avec le terrain. Lorsqu'il a accédé à la fonction, le 1er décembre 2012, il a formulé une requête au conseil d'administration: poursuivre, dans des mesures raisonnables, ses gardes à l'hôpital du Chablais. «J'ai besoin de percevoir le terrain, de sentir un retour du terrain. Et je suis au contact du personnel, qui peut relayer ses interrogations, ses soucis», assure le praticien.

Durant dix années, de 1998 à 2012, cet homme originaire des Vosges fut médecin-chef à la CIMO, société chimique basée à Monthey. Un poste qui lui a permis de découvrir une médecine axée sur la prévention, comprenant aussi des aspects managériaux, que ce soit en termes de gestion financière et humaine, ou en termes d'analyse stratégique et de développement de projet. Là encore, le terrain reste une compagne fidèle. Jean-Marc Bellagamba s'est investi activement dans le secteur pré-hospitalier: il fut médecin du SMUP (Service médical d'urgence de proximité) et intervenant au SMUR (Service mobile d'urgence et de réanimation) du Chablais.

Son expérience de la médecine pré-hospitalière et du management l'ont amené à Sierre. Les bureaux de l'OCVS et de la Centrale 144 dominent le lac de Géronde, sur la colline de Plantzette. Un lieu calme et reposant. Tout le contraire de l'OCVS qui, en 2012, a vécu des turbulences. Le directeur revient sur sa première année à la tête de l'OCVS, évoque ses débuts et l'avenir de l'organisation.

**Jean-Marc Bellagamba, l'OCVS est active toute l'année. L'hiver est-elle une saison particulière pour les secours valaisans?**

La haute saison commence, dès que les premières pistes de ski sont accessibles. C'est une période de sollicitation pour la Centrale 144.

**Les interventions sont-elles en hausse?**

La Centrale 144 reçoit 160 000 appels, rentrants et sortants, par année. Ce chiffre comprend l'ensemble des appels, qu'ils émanent de personnes en situation d'urgence ou de nos partenaires et des équipes de régulation médicale. L'OCVS réalise 20 000 interventions par année, terrestres et hélicoptées. Un cinquième concerne l'hélicoptage. Le nombre des interven-

tions augmente régulièrement, 50% en dix ans. Le numéro 144 est mieux connu de la population qui a le réflexe de le composer en cas de problème sanitaire aigu. Et les mentalités ont changé, les gens osent appeler. La hausse n'est donc



**RÉPUTATION** «Les secours valaisans jouissent d'une excellente réputation dans le canton et à l'extérieur. La réputation des secours hélicoptés est mondiale.» REMO

Médecin de premier recours dans les Vosges

1988



1998

Médecin-chef de la CIMO à Monthey



Deviend directeur de l'OCVS le 1er décembre

2012

L'OCVS a retrouvé la sérénité après des turbulences.

2013

pas due aux circonstances, mais au comportement de la population.

**Vous êtes arrivé dans une organisation sujette à des difficultés, suite au départ de l'ancien directeur administratif Vincent Favre.**

**Comment avez-vous trouvé l'OCVS?**

Les débuts ont été difficiles pour deux raisons. J'ai été nommé à un moment où il existait beaucoup de battage médiatique autour de l'OCVS. Je n'y étais pas préparé et en aucun cas impliqué. Ensuite, les médias ont réactivé des débats autour de l'intervention des secours

## CE QU'IL A DIT SUR

### LA LOCALISATION DE L'OCVS À SIERRE

«C'est une bonne localisation à plusieurs titres. L'OCVS ne se situe pas en zone inondable et en zone sismique à haut risque. La Centrale 144 ne doit pas être vulnérable. Et Sierre a l'avantage d'être à la frontière linguistique du canton.»

### LE GROUPEMENT AVEC LA CENTRALE DE LA POLICE CANTONALE, À SION

«Regrouper les deux centrales en une et sur un même lieu les rendraient vulnérables en même temps. C'est inacceptable. Ce déplacement aurait des coûts d'investissements injustifiés. On centraliserait un service de plus vers la capitale.»

du drame de Sierre. Ils ont enquêté à la place du juge d'instruction, soulevé des questions qui n'avaient pas lieu d'être, mais auxquelles il a fallu faire face. L'intervention a été bien conduite au niveau sanitaire.

**Votre nomination a aussi été contestée. Il était question de vous attribuer un adjoint rattaché au Haut-Valais. Qu'en est-il?**

La question de l'engagement d'un adjoint au directeur s'est posée, pour reprendre certaines tâches. Proposition a été faite d'engager une personne haut-valaisanne.

L'OCVS n'a reçu aucune candidature haut-valaisanne. Le poste n'a pas été pourvu et abandonné.

**Après une année à la direction, quel est l'état des troupes?**

Pas une seconde, je n'ai regretté mon choix. Je travaille avec passion sans me poser la moindre question. Le climat de travail est sain actuellement. Les entraves du début de mes activités dis-

paraissent. L'OCVS avance sur un axe favorable et positif. Quand la confiance en une personne et une institution est mise en doute, il est difficile de la regagner. Ce sera fait. C'est même déjà fait, grâce à notre travail. Les retours des partenaires sont positifs, ils sentent certains changements.

**L'OCVS est une véritable toile d'araignée, avec de nombreux partenaires. Ce réseau est-il efficace?**

Oui. L'efficacité exige du travail et de l'investissement, une grande planification. Nous avons des interfaces avec les partenaires. Le réseau se démultiplie jusqu'au plus bas niveau. Le Valais a une organisation particulière, avec des centaines de non-professionnels. Sans eux, l'OCVS devrait engager des professionnels de la santé à des coûts très élevés, ou alors diminuer la qualité de son fonctionnement. La géographie du canton exige ce dispositif, avec des vallées et des lieux difficiles d'accès. On doit avoir des éléments de réponses dans ces lieux, avant que les professionnels interviennent.

**L'ensemble du territoire est-il couvert convenablement en matière de secours?**

Nous avons environ 230 «First Responders» globalement répartis harmonieusement sur le territoire. L'OCVS dispose de 60 méde-

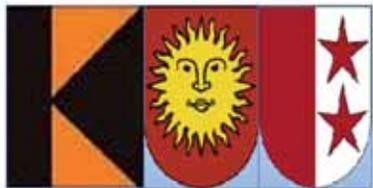
cins SMUP, qu'elle peut engager n'importe quand. Ce système est en place depuis un peu moins de dix ans, il s'est peaufiné avec les années. C'est un dispositif abouti.

**Des stations comme Crans-Montana (55 000 personnes en saison hivernale) ou Verbier, n'ont pourtant pas d'ambulances?**

L'OCVS a le devoir de proposer une planification de dispositif pré-hospitalier sur la base des interventions des années précédentes. Priorité est donnée aux régions où l'OCVS intervient le plus. Nous devons tenir compte du délai de réponse, soit le temps entre l'alarme donnée par un témoin et l'arrivée des professionnels sur place. Des corrections du dispositif sont parfois apportées. A Crans-Montana, le système du «First Responder» est excellent. Le délai de réponse respecte les normes IAS (inter association du sauvetage, organe de certification pré-hospitalier), soit moins de vingt minutes.

**L'OCVS est une association privée, reconnue d'intérêt public, subventionnée à 70% par le canton. Ce statut est-il encore viable?**

C'est un système complexe que l'on maîtrise toujours, en dépensant beaucoup d'énergie. Il peut se complexifier encore plus et échapper à un pilotage satisfaisant. Il existe une collaboration transparente entre l'OCVS et le Service de la santé publique pour la mise en place des stratégies. Une grande partie des subventions n'est pas destinée au fonctionnement de l'OCVS, mais aux partenaires et compagnies de terrain. L'OCVS joue le rôle de la banque. Le statut de l'OCVS est peut-être à revoir, cette question doit être posée. Pourquoi, par exemple, ne pas transformer l'OCVS en un service para-étatique? C'est un défi stratégique et une réflexion que doivent mener les politiques.



## Grand loto de Noël en faveur de la Maison des jeunes du Valle Feliz Grosses Weihnachtslotto zu Gunsten des Jugendheims Valle Feliz

- Loto de 20 séries et 2 séries royales
- Abonnement de soirée
- 1er abonnement CHF 30
- 2 abonnements pour CHF 60

- 1er prix un fromage à raclette Valdor
- 2e prix jambonneau du Valais
- 3e prix une tomme valaisanne
- 4e prix un lot de vins Cave du Paradis  
+ 2 lots de consolations

**Salle de la Bourgeoisie – Rest. Bourgeois Sierre  
8 décembre 2013 dès 17 heures.**

Organisation par la société du KOLPING Sierre – Sion

### Régie immobilière Sàrl **VOGEL** votre villa clés en main

A vendre à  
**Granges**  
dans petit immeuble de 5 app.

Niv.1: 4½, 135 m2 Fr. 526'500.-  
Niv.2: 4½, 132 m2 Fr. 518'800.-

y.c. place de parc et cave.  
Finitions au gré des acheteurs.  
Garage dès Fr. 33'000.-  
Prise de possession : Mars 2015

[www.regievogel.ch](http://www.regievogel.ch)  
**027 458 21 10**  
**079 436 81 15**

Tél.: 027 455 93 33  
Fax: 027 456 16 46



E-mail: [agrol@agrol.ch](mailto:agrol@agrol.ch)  
[www.agrol.ch](http://www.agrol.ch)

Ouvert du  
lundi au vendredi  
7h30 - 12h  
13h30 - 18h

samedi  
7h30-12h

# L'HIVER APPROCHE



**Vente et réparations  
de fraiseuses à neige  
toutes marques  
(FUJII - YANMAR - ARIENS - WOLF)**

**AGROL - Atelier mécanique - Route de Sion 90 - SIERRE**

### ENFIN CHEZ VOUS!

#### Réchy-coteau

villa 142 m<sup>2</sup>

Fr. 623'000.-

y compris aménagements  
extérieurs

#### Chalais-plaine

villa individuelle 176 m<sup>2</sup>

Fr. 660'000.-

#### Veyras

villa individuelle

Fr. 750'000.-

## Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22  
[dgillioz@bluewin.ch](mailto:dgillioz@bluewin.ch)



**PIANOS  
RABAIS 40%**

**LITTÉRATURES MUSICALES  
RABAIS 50%**

Toujours à votre disposition  
pour l'accordage de votre piano.

*Theytaz musique Sierre*  
Av. du Rothorn 11  
078 605 21 51



FONDATION DE PRÉVOYANCE DU SECTEUR VALAISAN DE LA SANTÉ

Av. du Marché 5 | 3960 SIERRE

www.presv.ch | admin@presv.ch | Tél.: 027 452 35 50 | Fax: 027 452 35 51

INAUGURATION



Proche du centre ville  
Quartier calme



& PARTENAIRES SA

# IMMEUBLE « MONDERÈCHE II »

Avenue du Marché 5 - SIERRE

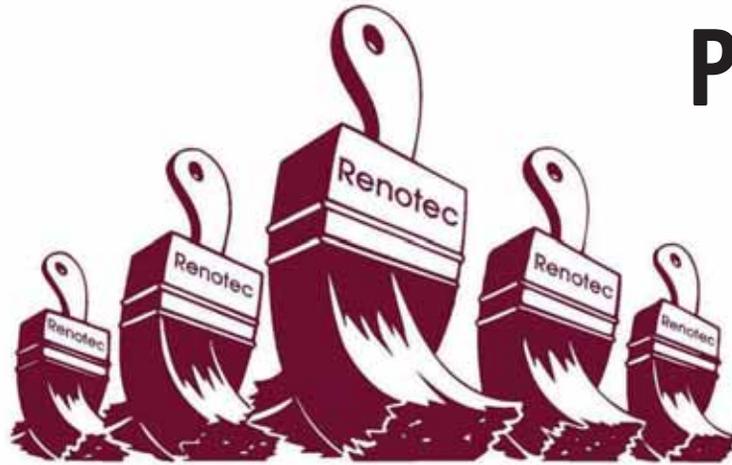
À LOUER

- Bureaux 56 / 77 / 73 m<sup>2</sup>
- Appartements 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> pièces / local commercial

Disponibilité à convenir

# Plâtrerie

# Peinture



www.renotec.ch

## bonvin

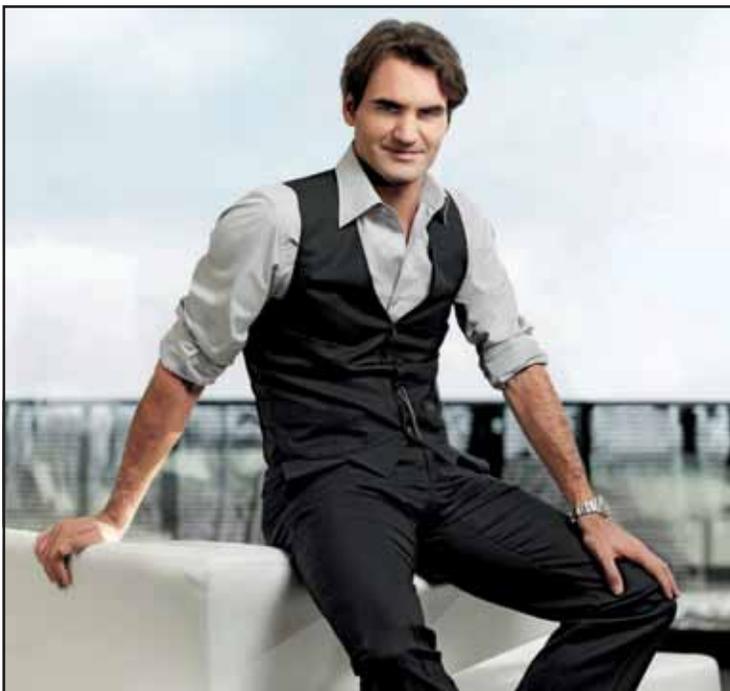
nettoyages • sierre



La propreté au quotidien

nettoyage général - conciergerie - entretien technique - nettoyage d'entretien - magasins - bureaux - immeubles  
désinsectisation par injection - dératisation - sablage - microgommage

Sous-Géronde 39 | 3960 Sierre | Tél. 027 456 55 42 | Fax 027 456 55 52 | info@bonvinnettoyages.ch | www.bonvinnettoyages.ch



L'assurance suisse qui voit loin.  
www.nationalesuisse.ch

Nationale Suisse  
Agence générale du Valais  
Albert Bétrisey  
Avenue de la Gare 29  
1951 Sion  
Tél. 027 329 08 00

**Stéphane Pont**

Conseiller, Mollens

l'art d'assurer **nationale  
suisse**

**xavier oberson**

La base de la confiance



© Photo Jean-Claude Roh

## Créateur de sols

**Xavier Oberson Sàrl**  
Ile Falcon 24 - CP 658  
CH-3960 Sierre

T +41 27 395 50 86  
F +41 27 395 26 78  
info@xavieroberson.ch  
www.xavieroberson.ch

- Isolation phonique et thermique
- Chapes mortier de ciment
- Chapes anhydrite mortier ou fluide
- Chapes sèches Fermacell
- Chapes Deco
- Béton ciré
- Carrelages
- Pierres naturelles
- Ponçages



## NOTRE DEVISE: LA TRANSPARENCE



### CAISSE DE PENSIONS



Prévoyance Santé Valais, la caisse de pensions par excellence à l'écoute de ses assurés. Un niveau de prestations au-dessus des prescriptions légales.

### PLACEMENTS



L'allocation d'actifs fixée par le Conseil de Fondation vise un objectif de taux de rémunération à long terme de 4%. La priorité reste l'attribution à la réserve de fluctuation pour un objectif de taux de couverture à 119%

### IMMOBILIER



19 immeubles locatifs situés dans les villes entre le canton du Valais et de Vaud. Visitez les objets vacants.

### PRÊTS HYPOTHÉCAIRES



Création ou reprise d'hypothèques. Consultez vite nos conditions avantageuses et nos taux hypothécaires.

Ensemble nous contribuons à l'amélioration du climat dans la cuisine



**Piatti**  
Revendeur

**Idée Cuisines SA**

Frédéric Debons

Rte de Finges 21

3960 **Sierre**

027 456 80 05

ideecuisines@bluewin.ch

www.ideecuisines.com



# BORNET<sup>SA</sup> FRÈRES

CH. ST-HUBERT 20 - Sion  
Tél. 027 327 30 20



NANCHEN  
MATHIEU

ÉLECTRICITÉ-TÉLÉPHONE-TÉLÉMATIQUE  
Maîtrise fédérale • Brevet fédéral Télématicien

Av. du Château de la Cour 11 • 3960 Sierre  
Tél. 027 456 23 23 • Fax 027 456 23 34 • Email: nanch-mat@bluewin.ch

# Ramsauer Echafaudages

079 628 59 91



## PRÉSENTATION DE PRESV

Prévoyance Santé Valais (PRESV) est la caisse de pensions du secteur de la santé valaisanne. Il s'agit d'une fondation autonome de droit privé au sens des articles du Code Civil Suisse. Fondée le 13 avril 1984 sous le nom de PREGHEVAL (Prévoyance du Groupement des Etablissements Hospitaliers du Valais), elle débute son activité au 1<sup>er</sup> janvier 1985, avec l'entrée en vigueur de la LPP.

Ayant son siège à Sierre, elle est inscrite au registre de la prévoyance professionnelle auprès de l'autorité de surveillance du canton du Valais, en application de l'art. 48 LPP. Par cette inscription, elle s'oblige à satisfaire aux exigences légales. Le plan de prévoyance adopté par PRESV est un plan de primauté de cotisations pour les prestations de vieillesse et de primauté de prestations pour les prestations risques décès

et invalidité.

A la suite d'une réorganisation du paysage hospitalier en Valais, le GEHVAL (Groupement des hôpitaux valaisans) disparaît et c'est le Réseau Santé Valais (RSV) qui chapeaute dorénavant la santé valaisanne. PREGHEVAL profite de cette occasion et change de raison sociale. Depuis le 4 juin 2004 PREGHEVAL est devenu PRESV (Prévoyance Santé Valais). C'est aussi pour marquer l'ouverture de notre institution de prévoyance vers le secteur santé en général, même si le Réseau Santé Valais (RSV) reste notre principal membre.

PRESV est responsable de la mise en œuvre de la prévoyance professionnelle (PP) de ses membres. Les prestations offertes se situent au-delà du minimum légal.

Aujourd'hui, PRESV compte 8 employés, dont une apprentie.

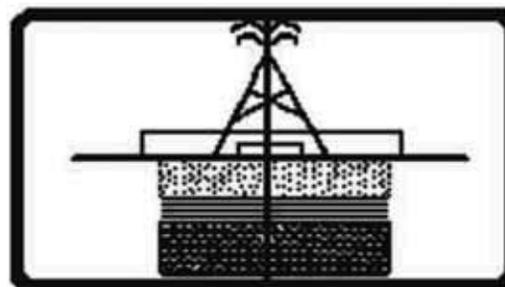


**Merci** aux entreprises  
qui ont collaboré à la réussite  
de la construction de notre immeuble

**«MONDERÈCHE II»**

*Christian Zufferey, Directeur PRESV*

**CHARLY BERTHOD**  
**INGÉNIEUR-GÉOLOGUE**  
**3960 SIERRE, 7 RUE SAINT-GINIER**  
**TÉL. 027 456 18 39**  
**FAX 027 456 18 39**  
**NATEL 079 449 61 16**



E-mail: [charly.berthod@bluewin.ch](mailto:charly.berthod@bluewin.ch)

**GÉOLOGIE**  
**HYDROGÉOLOGIE**  
**GÉOTECHNIQUE**  
**FORAGE**  
**GÉOPHYSIQUE**  
**ENVIRONNEMENT**

# VOGEL & ZUBER SA

CHAUFFAGE  
SANITAIRE  
TOITURE



- dépannage
- entretien
- réparation
- étanchéité
- ferblanterie

Sierre / Chippis

Atelier 027 455 88 14

Bureau 027 455 52 81

Fax 027 455 52 82

## Faliti & Fils SA valpeinture

Gypserie - Peinture - Traitement de vieux bois - Patine - Papiers peints - Stucco veneziano

### Faliti Alberto

079 220 27 37

Avenue du Rothorn 8

3960 Sierre

valpeinture@netplus.ch



Vos pieds feront des jaloux !

Steve Grichting  
078 602 27 22

Av. du Marché 9 - 3960 Sierre - Tél./Fax 027 455 95 05  
solsg@netplus.ch - www.solsg.ch



# imwinkelried

*lüftung und klima ag*

www.imwinkelried.ch

*Soirée d'inauguration  
du vendredi 22 novembre 2013*



**TOUS BOIS**

menuiserie+charpente Sierre

**EgoKiefer**  
Fenêtres et portes

A leading brand of  AFG



**MELLY**

■ bâtiment ● transport ▲ Génie civil

SIERRE - ANNIVIERS

## **LOUREJOINTS SA**

JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ  
ASSAINISSEMENT DE BÉTON

TRAITEMENTS DE FISSURES  
ENDUITS ÉTANCHES

SOLS INDUSTRIELS  
INJECTIONS

**A. LOUREIRO**

Case postale 18 3968 VEYRAS

Tél. 027 455 99 47 Fax 027 456 32 07 Natel 079 220 32 47

[www.lourejoints.ch](http://www.lourejoints.ch)

**Perrier**  
SION

VITRERIE MIROITERIE  
[www.vitrierie-perrier.ch](http://www.vitrierie-perrier.ch)

 **bitz+savoie**  
MAITRISE FEDERALE

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES  
[www.bitz-savoie.ch](http://www.bitz-savoie.ch)

 **signalisation.ch**

SIGNALISATION - MARQUAGE  
[www.signalisation.ch](http://www.signalisation.ch)

**GROUPE BITZ & SAVOYE**

## SPORTS



VENTHÔNE



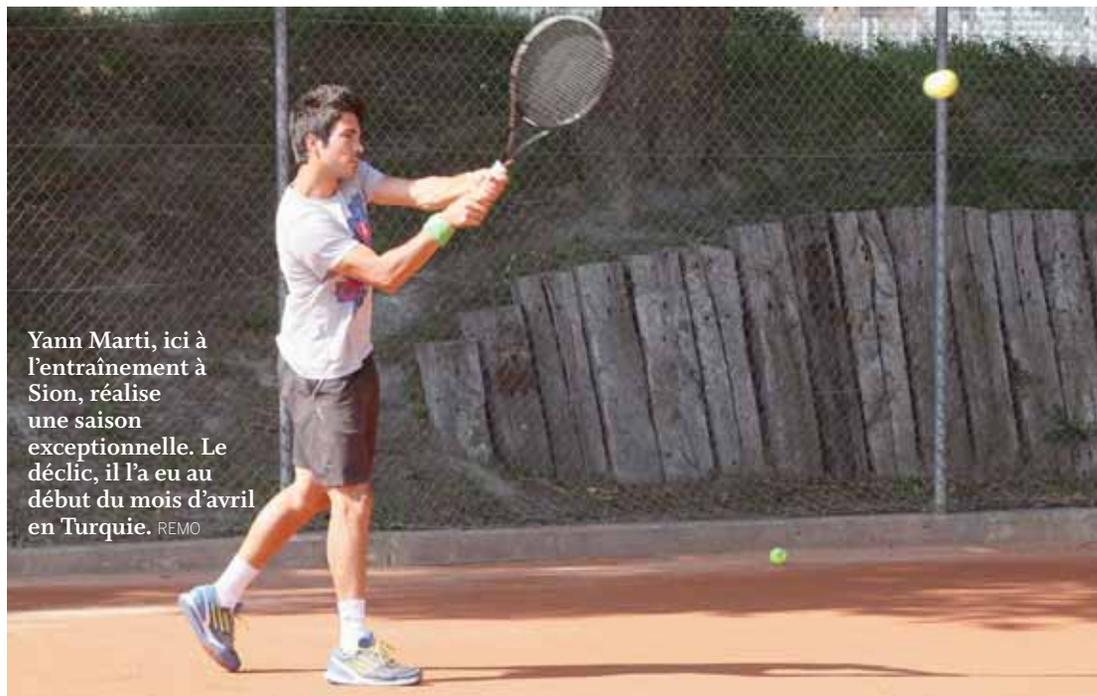
VISSOIE



LENS



ANNIVIERS



Yann Marti, ici à l'entraînement à Sion, réalise une saison exceptionnelle. Le déclin, il l'a eu au début du mois d'avril en Turquie. REMO

TENNIS UN BOND DE 872 PLACES AU RANKING MONDIAL

# Une année de rêve pour Yann Marti

**VENTHÔNE** A 25 ans, Yann Marti est un tennisman heureux. Classé actuellement au 318e rang mondial, il vient de faire un bond de 872 places en un peu plus d'une année. «Dans mes souvenirs, le déclin s'est produit en avril 2013 en Turquie. J'ai joué une demi-finale, puis dans la foulée une finale. Depuis là, j'ai enchaîné les bons résultats. Car ce qui est important, ce n'est pas de réaliser un coup d'éclat en battant un joueur classé dans le Top 200. Il faut être régulier sur une longue période», explique le Venthônard.

En plus de la régularité, l'heure de la maturité semble avoir sonné pour Yann Marti. Mis à part quelques coups de sang, qui ont encore émaillé sa saison et qui reflètent

sa personnalité, il a su rester concentré. Autre facteur important: le Valaisan a été épargné par les blessures, ce qui n'avait pas toujours été le cas par le passé.

## Une confiance qui fait tout

Yann Marti a-t-il changé quelque chose dans sa manière de s'entraîner? «Non, rien du tout. Je pense que le travail effectué pendant dix ans a fini par payer. Mon jeu a évolué. Malgré ma petite taille (173 cm), j'arrive à bien servir en première balle et à gagner de nombreux points gratuits. Je commets également moins de fautes, tout en étant plus agressif. Et je monte plus souvent gagner des échanges à la volée. C'est la confiance qui me permet de jouer ain-

si et d'enchaîner les bons résultats.»

L'objectif du joueur sierrois est désormais d'entrer dans les 100 meilleurs mondiaux. «En ce qui concerne le tennis pur, nous nous tenons plus ou moins. Mais ça se joue vraiment sur la régularité et la gestion d'une saison. Pour ma part, j'essaie de ne pas trop m'enflammer et de m'octroyer des pauses utiles à la récupération.» Si ses plans se déroulent comme prévu, Yann Marti devrait disputer un tournoi Future en Turquie en fin d'année, puis s'envoler pour la Nouvelle-Calédonie. En point de mire: participer aux qualifications de l'Open d'Australie en janvier, le plus haut niveau qu'il ait atteint.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## CLASSEMENT ATP

### Les joueurs doivent défendre leurs points de l'année précédente

Lorsqu'un joueur professionnel se situe aux alentours de la 800e place mondiale, le plus compliqué n'est pas de monter dans la hiérarchie. Le plus difficile reste bel et bien de confirmer, afin de ne pas faire l'ascenseur. «Le système est ainsi fait que tu ne te bats pas seulement contre tes adversaires, mais également face à toi-même. Tu dois défendre tous les points que tu as récoltés l'année précédente en compétitions officielles», explique Yann Marti. Donc, le Valaisan a effectué une partie du chemin: se hisser jusqu'à la porte des 300 meilleurs mondiaux. Cette tâche lui a été «simplifiée» par les points 2012 qu'il n'a pas eu à défendre. Ce ne sera plus le cas en 2014. «Lors de chaque tournoi, je vais devoir faire aussi bien qu'en 2013. Mais je vais avoir un gros avantage: comme je suis monté dans le classement, j'ai désormais accès à des tournois Challenger et aux qualifications de certains tournois ATP. Ces manifestations sont bien mieux dotées en points.» Dans le même temps, le prize money de ces compétitions et les conditions de jeu sont eux aussi bien meilleurs. Qui dit plus d'argent dit également moins de soucis et plus de chances de s'approcher encore un peu plus du rêve.

## EN CHIFFRES

**ATP 307**  
25 novembre 2013

**ATP 491**  
16 septembre 2013

**ATP 681**  
20 mai 2013

**ATP 1178**  
8 octobre 2012

**ATP 562**  
23 mai 2011

**ATP 1328**  
1er mars 2010

## HOCKEY LE HC ANNIVIERS POURSUIT SA MÉTAMORPHOSE

# Une pyramide en construction

**VISSOIE** Le HC Anniviers a dû faire face à un calendrier plutôt difficile en début de saison. Il a successivement affronté Monthey, Sion et Sierre. Ces trois équipes se trouvent en tête du classement de troisième ligue. Quant aux Anniviards, ils pointent en cinquième position du groupe. «Notre objectif, c'est le Top 4», explique Benoît Epiney, président du HC Anniviers depuis 2007. «Mais cette saison, il sera très difficile à atteindre. Non seulement parce que le HC Sierre est venu jouer les trouble-fêtes, mais aussi parce que le niveau général augmente d'année en année.» Les rencontres face aux voisins siérois vont certainement se solder par deux défaites. Lors du premier match à Vissoie, les hommes de l'entraîneur Jérôme Savioz ont bien résisté dans le premier tiers, avant de s'incliner 2-9. «Nos adversaires ont fait preuve d'un bel esprit, poursuit Benoît Epiney. Mais dans ce derby, l'essentiel s'est passé autour de la patinoire. Nous avons accueilli près de 300 personnes, au lieu de nos 40 fidèles supporters. Ça fait marcher notre cantine. Pour le match retour à Sierre, nous avons lancé un petit challenge: nous aimerions que les Anniviards se déplacent en masse le 27 décembre, et que nous parvenions à remplir le secteur visiteurs de Graben.



Cette saison, la une du HC Anniviers vise le Top 4 dans son groupe de troisième ligue. REMO

## Mouvement juniors solide

Chez les enfants, le HC Anniviers est en pleine restructuration. Depuis quatre-cinq ans, la cote du hockey est en hausse dans la vallée et le travail accompli commence à porter ses fruits. «Notre école de hockey est ouverte gratuitement aux jeunes du val d'Anniviers. Nous avons pu constater que de plus en plus d'enfants d'immigrés,

de deuxième génération, se mettent au hockey. C'est vraiment le reflet de notre société», souligne le président du HC Anniviers. Désormais, une cinquantaine de jeunes font partie des différents contingents: école de hockey, bambini et piccolo. «C'est la nouvelle locomotive du HC Anniviers. Il faut que la base de cette pyramide soit dynamique, afin que

tout le club puisse avancer. Nous allons essayer de garder nos enfants le plus longtemps possible à Vissoie. Le groupe actuel devrait pouvoir aller jusqu'en moskitos. Après, il faudra voir, mais nous entretenons une très bonne collaboration avec le HC Sierre», conclut Benoît Epiney.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## HOCKEY POSTFINANCE TROPHY À VISSOIE

# Le Centre scolaire joue le jeu depuis huit ans



La relève du HC Anniviers a participé au Post-Finance Trophy. REMO

**ANNIVIERS** Une centaine de jeunes de toute la vallée ont participé au huitième PostFinance Trophy. Depuis la création de cette manifestation par la Ligue suisse de hockey, c'est le centre scolaire de Vissoie qui se charge de l'organisation de cette journée. «De la troisième à la sixième primaire, tous les élèves sont inscrits. Les équipes sont tirées au sort. Nous équilibrons simplement les formations par rapport aux filles et aux garçons», explique l'un des organisateurs Frédéric Zuber. Même

s'il y a un classement et que deux équipes représenteront la région lors des demi-finales à Fribourg, la compétition n'est pas placée au centre de cette journée. «Nos élèves connaissent déjà le hockey et le patin, puisque nous les amenons à la patinoire lors des cours de gymnastique. Ils adorent ça.» La relève du hockey anniviard – de telles manifestations créent des vocations – a eu droit à la visite du sélectionneur national Sean Simpson.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## SPORTS EXPRESS

**Passez le cap 2014 avec le HC Lens**

**HOCKEY** Le HC Lens organise la soirée du réveillon du 31 décembre. Cette soirée «Hawaï» se déroulera à la salle polyvalente de Lens. Au programme: dès 19 h, un banquet du réveillon, suivi à 0 h 30 d'une disco animée par DJ Hell's Fire.

Inscription obligatoire: [www.hclens.ch](http://www.hclens.ch)

**Un match capital pour Crans-Montana**

**HOCKEY** Dans le cadre du championnat de deuxième ligue, le HC Crans-Montana disputera son prochain match à domicile demain soir. A

20 h 30, il accueillera à Ycoor Leysin. Les Vaudois sont actuellement derniers avec zéro point. Les Valaisans, qui restent sur une lourde défaite 9-1 face à Monthey, pointent quant à eux à l'avant-dernière place.

**Programme de troisième ligue:** Ce soir: 20 h 30 Lens - Sierre (Ycoor). Demain: 20 h 30 Anniviers - Monthey (Vissoie). Mercredi 11: 20 h 30 Lens - Visp Lions (Ycoor). Jeudi 12: 20 h 30 Raron - Lens (KEB Raron).

**Ouverture de la patinoire Bellevue**

**PATINAGE** La patinoire publique de Bellevue ouvre demain. Si les conditions météo le permettent, cette surface de glace, sur laquelle le hockey est interdit, restera en activité jusqu'au 9 mars. Pendant les périodes scolaires, la patinoire est réservée aux écoles de 9 h à 16 h. Heures d'ouverture au public: lundi, mardi, jeudi, vendredi de 16 h à 18 h; le mercredi de 13 h 30 à 18 h; le samedi et le dimanche de 10 h à 18 h. Les lieux peuvent également être ouverts le soir sur réservation (079 379 06 61): de 18 h/19 h à 22 h pour fondue, soirées d'anniversaire, soirées d'entreprise, animation sur glace. Durant les vacances de Noël-Nouvel-An et celles de carnaval la patinoire sera accessible au public de 10 h à 18 h tous les jours. A noter que l'entrée est gratuite.

**HOCKEY LE HC LENS SE CHERCHE UN AVENIR**

# Corporatif ou ligue?

**LENS** Entre club corporatif et club de ligue, le cœur du HC Lens balance. Explications du président Xavier Emery: «Même si les joueurs de troisième ligue arrivent à se mettre la pression tout seuls, cela reste avant tout une équipe de copains.» Ce groupe flambait dans cette division il y a encore deux saisons, mais sans aucune volonté de monter en deuxième ligue. Actuellement, il est 7e du classement. Le HC Lens est un club de village et s'en accomode très bien. Sa deuxième garniture a d'ailleurs opté pour le championnat corporatif. «De ce côté-là, nous avons peu de chances de pouvoir récupérer des joueurs pour la troisième ligue. Comme notre contingent est vieillissant et que notre relève est quasi inexistante, je me pose des questions sur notre avenir. Ce n'est pas certain que l'an prochain le HC Lens s'aligne encore en ligue», poursuit Xavier Emery.

**La défense du hockey**

Le village de Lens possède pourtant sa propre patinoire. Elle fait d'ailleurs un carton auprès des habitants durant tout l'hiver. Mais ces infrastructures ne permettent plus d'or-



A l'occasion du match retour, les Lensards accueillent ce soir le HC Sierre à Ycoor. REMO

ganiser des matchs de hockey officiels. «J'aurais bien voulu accueillir le HC Sierre vraiment à domicile, ce soir à 20 h 30. Mais c'est impossible. Car lorsque nous jouons sur la glace d'Ycoor à Montana, que nous drainions 300 ou 30 spectateurs, ça ne nous rapporte pas plus d'argent. En revanche, je remercie la commune de Lens, qui maintient la patinoire, même à perte. C'est bon pour le développement du hockey.»

Xavier Emery a toujours tenu à

collaborer avec les clubs du voisinage, tant en ce qui concerne les actifs que les juniors. Dans ce contexte, il pense que le HC Lens a encore un rôle à jouer. «Je n'ai jamais empêché un joueur d'aller tenter sa chance plus haut. Mais ils ne veulent plus! Quant aux juniors, nous devons servir de relais. Dans le village, nous pouvons distribuer des flyers et faire en sorte que le hockey reste populaire auprès des jeunes.»

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

**EDITO****Zlatan fait des émules!**

■ **CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY** | En parcourant l'agenda à la recherche de la date de la remise des mérites sportifs siérois, je ne l'ai pas trouvée. Et pour cause. A l'avenir ces distinctions ne seront plus attribuées. Je me suis donc demandé pourquoi la somme qui traditionnellement était allouée à cet événement, ne figurait plus au budget de la Municipalité de Sierre. Comme ladite Municipalité donnera 100 000 francs à DreamAgo (c'est en tout cas ce qui figure au budget 2014), je ne pense pas que cette sup-

pression soit une question d'argent. Alors? Il n'existe plus de sportifs siérois méritants ou d'équipes qui gagnent? Non, je ne peux pas y croire. Avec les infrastructures dont ils disposent à domicile, ils ne doivent pas être loin des meilleurs dans les disciplines qu'ils pratiquent...

Il y a donc autre chose. Et au moment où je m'étais résigné, c'est un footballeur suédois qui m'a donné la clé du mystère. En parlant d'une autre cérémonie de remise de prix, Zlatan Ibrahimovic a lancé: «Le Ballon d'or, ce n'est pas la chose à laquelle je pense. Pour moi, ce n'est pas important. Je n'ai pas besoin de remporter ce

trophée pour savoir que je suis le meilleur.»

Voilà, tout s'explique. Les dirigeants politiques siérois sont atteints de «Zlatanisme». Ils pensent sûrement que les sportifs de la région sont totalement conscients de leur valeur et qu'il est donc inutile de leur rendre hommage. Dommage!

Au final, il n'y a pas mort d'homme. Et dans quelques années plus personne ne se souviendra que cette cérémonie existait. Quant au sport, il ne se portera ni mieux ni moins bien. Mais à Sierre, c'est tout de même symptomatique d'un certain état d'esprit et d'une manière de faire.

# LE NOUVEAU FORD RANGER À LA CONQUÊTE DE LA SUISSE.



## RANGER XL 4x4

Traction intégrale enclenchable jusqu'à 120 km/h, boîte de réduction, système de retenue en descente avant et arrière, stabilisateur de remorque, charge tractable jusqu'à 3500 kilos et passage à gué de 800 millimètres



**La gamme complète  
de Ford Ranger  
DISPONIBLE DU STOCK**



Ford Ranger Wildtrack 3.2 automatique  
Ford Ranger Limited 2.2 blanc  
Ford Ranger Limited 2.2 bleu  
Ford Ranger XLT 2.2 bleu  
Ford Ranger XLT 2.2 noir démonstration  
Ford Ranger XL 2.2 blanc démonstration

Prix cat.	Prix net *
<del>57'985.-</del>	<b>52'900.-</b>
<del>47'200.-</del>	<b>42'200.-</b>
<del>48'090.-</del>	<b>43'090.-</b>
<del>45'120.-</del>	<b>39'900.-</b>
<del>45'120.-</del>	<b>36'900.-</b>
<del>40'780.-</del>	<b>33'900.-</b>

**Venez essayer la gamme complète et vous convaincre par la supériorité de ce véhicule d'exception.**

\* inclus prime de reprise pour véhicule de plus de 8 ans

## Durret Automobiles SA

Avenue de Rossfeld 9, 3960 Sierre, Tél. 027 452 30 50  
info@durretford.ch, www.durretauto.ch

# SORTIR



VENTHÔNE



SIERRE



CRANS-MONTANA

CHALAIS

## CIE RACONTE LA FIN D'UN BEAU DUO

# Des adieux festifs

**MOLLENS** Depuis quinze ans, la Cie Raconte égraine ses histoires de partout et de tous les temps. Anne Martin de Mollens et Christine Métrailler de Vétroz, conteuses, ont raconté des contes sud-américains, des contes africains, des contes pour la paix ou des histoires coquines, elles ont animé des nuits entières avec des contes à trembler...

### Seize créations originales

Mais elles ont aussi régulièrement raconté et mis en scène des histoires qu'elles ont elles-mêmes signées, des histoires actuelles, des légendes urbaines ou anciennes avec un langage d'aujourd'hui. Anne Martin et Christine Métrailler tirent leur révérence après quinze années très créatives, parce qu'il faut changer de costume, s'essayer aussi à d'autres projets. Mais ne faisant jamais les choses à moitié, les deux amies se quittent à la festive, avec un beau spectacle en forme de feu d'artifice à la Ferme-Asile, à Sion, vendredi 13 décembre!

Christine Métrailler, la brune et Anne Martin, la blonde. Un duo qui fait ses adieux. DR

Anne et Christine sont des conteuses, c'est certain, depuis le temps qu'elles lisent, composent, répètent, peaufinent, se forment. On est impressionné par leur culture du conte, le vaste répertoire. «Je suis moi-même surprise lorsque je reprends un répertoire, combien les contes me restent en mémoire, il suffit d'ouvrir le bon tiroir», explique Anne Martin qui conte depuis 1995 déjà. On les a vues s'entourer régulièrement de danseurs, de rappeurs, de musiciens, car si elles sont des conteuses, elles ont su créer de vrais spectacles à partir d'histoires intenses, seize créations originales en plus de toutes les autres sollicitations et festivals... «Pour chacun des spectacles, ce fut six mois minimum de travail», rappelle Anne, comme pour peser toute l'énergie investie. En vrac, elle se

souvient de la rencontre avec l'une des descendantes des Mercier de Molin, qui leur a confié plein d'anecdotes sur le château et ses habitants, utilisées pour «Murs qui murmurent» à l'occasion du centenaire du château Mercier. Elle se rappelle la jupe perdue juste avant d'entrer sur la scène du Théâtre du Dé ou des vieilles dames qui saluaient après le spectacle de jeunes rappeurs fous. Anne cite aujourd'hui «De quoi as-tu peur?» qui leur a permis de partager des moments forts autour de la mort ou le joli souvenir du spectacle bilingue donné à Berne. «Pour l'un des festivals Rilke, nous sommes parties à Florence, le «Journal florentin» de Rilke sous le bras, et sommes revenues pleines de slams.» Il y a eu aussi les recher-

ches autour des sorcières en Suisse, «un choc», pour déclamer des contes celtico-moyenâgeux à la manière rap. Durant une année aussi, les deux complices ont suivi une formation de clown et n'ont cessé de cultiver une affection, dans leurs histoires, pour ceux qui naviguent en marge de la société.

### Le goût de l'écriture

Aujourd'hui, Anne Martin aimerait approfondir le lien entre les villages, leurs habitants et la montagne. «Une montagne accrochée au village, c'est assez pesant, non?» Elle se réjouit de puiser davantage dans le répertoire celtico-valaisan d'avant la christianisation... «Des éléments qu'on trouve, transformés dans les contes et légendes du début de siècle...» Et poursuivre l'écriture autour des mondes végétal, minéral, la montagne et la mer se répondent sans entraves.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

### 13 décembre, Ferme-Asile

**18 h** : «Un passage pour Ignace», pour enfants dès 5 ans, entrée libre.

**20 h** : «Le bal». Une création originale autour d'un bal de campagne où chacun trimbale son histoire et ses secrets. Tous publics. Par la Cie Raconte et Catherine Zufferey.

**21 h 30** : «Contretemps». Récits et tango argentin. Moment suspendu au cœur de l'Argentine avec des nouvelles de Luisa Valenzuela, Isabelle Allende... et du tango vivo avec Luis Dal Pozzo et Corinne Cina.

**Dès 22 h 30** Bal pour tous. Festa avec DJ Luis.

LE PROGRAMME



**SUPER OFFRE**



**FORD FIESTA TREND 1.0 SCTI  
Ecoboost – 100 CV – 5 portes**

Prix Catalogue ~~Fr. 20'700.-~~

**PRIX NET FR. 15'900.-**

Options : ABS, Airbags, ESP, TCS, Climatisation, Radio Sync., CD, Bluetooth, USB & Ipod + Garantie 3 ans ou 100'000 km

Offre valable jusqu'à épuisement du stock et jusqu'au 31 décembre 2013



**DURRET AUTOMOBILES SA**

*Sierre*

Tél. 027 452 30 50 - Av. de Rossfeld 9 CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI [www.durretauto.ch](http://www.durretauto.ch)



**messageriesdurhône**

Chez nous, **un sou est un sou!**

[contact@messageriesdurhone.ch](mailto:contact@messageriesdurhone.ch)



**IDÉE CADEAUX**



**PROMOTION FAUTEUIL EN CUIR**

**2 MOTEURS + AIDE POUR SE LEVER Fr. 1990.-  
(FAUTEUIL TISSU DÈS Fr. 1590.-)**



Tél. 027 455 03 12 • Fax 027 455 52 61  
[www.mellymeubles.com](http://www.mellymeubles.com)  
[mellymeubles@freesurf.ch](mailto:mellymeubles@freesurf.ch)

**SIERRE - NOËS**

**IMPRESSUM**

**Tirage certifié REMP/FRP:** 24 656

**Administration:** Le jds – journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

**Impression:** CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

**Administrateur-délégué:** Stéphane Estival

**Rédaction:**  
Tél. 027 451 12 20 - [www.lejds.ch](http://www.lejds.ch) | E-mail: [redaction@lejds.ch](mailto:redaction@lejds.ch)  
Bertrand Crittin (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Lorentan (culture), Claude-Alain Zufferey (sports), Christian Dayer, Pascal Claivaz, Délais rédactionnels: mardi 17 h.

**Régie des annonces:**  
Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion.  
Tél. 027 329 51 51, fax 027 323 57 60.  
E-mail: [sion@publicitas.ch](mailto:sion@publicitas.ch)  
Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh. Natel +41 79 449 06 03  
[serge.roh@publicitas.com](mailto:serge.roh@publicitas.com)

**AU BOURG****LA VÉNUS DE LA FOIRE**

Vendredi 6 décembre à 18 h; samedi 7 décembre à 17 h 30; lundi 9 décembre à 20 h 30; mardi 10 décembre à 18 h. Drame français de Roman Polanski (16 ans - VF).

**CASSE-TÊTE CHINOIS**

Vendredi 6 et mardi 10 décembre à 20 h 30; samedi 7 décembre à 15 h; lundi 9 décembre à 18 h 30. Comédie dramatique française de Cédric Klapisch (12 ans - VF).

**LA NUIT DE LA GLISSE**

Samedi 7 décembre à 20 h 30 et 23 h; dimanche 8 décembre à 16 h 30.

**AU CASINO****CASSE-TÊTE CHINOIS**

samedi 7 et dimanche 8 décembre à 20 h 30.

**LA REINE DES NEIGES**

Vendredi 6 décembre à 18 h; samedi 7 et dimanche 8

décembre à 15 h et 17 h 30; lundi 9 et mardi 10 décembre à 18 h.

Film d'animation américain de Chris Buck et Jennifer Lee, avec Kristen Bell (6 ans - VF 3D).

**UNGER GAMES**

Vendredi 6, lundi 9, mardi 10 décembre à 20 h 30. Film d'action américain de Francis Lawrence, avec Jennifer Lawrence, Liam Hemsworth et Josh Hutcherson (12 ans - VF).

**Concert de Noël**

**CRANS-MONTANA** Crans-Montana Classics présente ce samedi 7 décembre à 20 h, l'Ensemble vocal Sierrénade à l'église de Montana avec un programme spécial Noël: les célèbres Ceremony of Carols de B. Britten, le Te Deum de J. Swider et des chants de Noël de différents styles. Les chanteurs seront accompagnés de la soprano Valérie Beney et du baryton Christopher Mair, de Christine Fleischmann à la harpe, Jean-David Waeber à l'orgue et des percussions de David Clavien et Vanessa Perruchoud. Depuis sa création en 1996, l'Ensemble Sierrénade est dirigé par Norbert Carlen et compte quelque 35 chanteurs issus des parties germanophone et francophone du Valais. Le répertoire de la formation comprend un vaste choix d'œuvres classiques d'époques différentes mais toujours des pièces exigeantes. L'ensemble donnera le même concert dimanche 15 décembre à la cathédrale de Sion.

**Dessins et brou de noix**

**BRAMOIS** Mathieu Bonvin expose ses dessins au brou de noix au caveau de la Poste, à Bramois jusqu'au 15 janvier. L'artiste s'inspire beaucoup de la nature et de l'architecture ambiante, il apprécie les vieilles pierres et les châteaux reconstituant des mondes aujourd'hui disparus.

**Concert de Noël**

**CHALAIS** L'Espérance de Chalais propose un concert de Noël à l'église, ce dimanche 8 décembre à 17 h 30. En première partie, l'Espérance de Chalais dirigée par Florentin Bonvin et en seconde partie, le groupe vocal Shama, dirigé par Pierre-Elie Jacquemettaz. Des pièces liturgiques et profanes seront interprétées. Entrée libre, quête à la sortie.

**Visite commentée**

**SIERRE** L'exposition «Sam Lordsburg» se poursuit aux Caves

**LES ARKAËS D'OR**

**SIERRE** La 8e cérémonie de remise des Arkaës d'or aura lieu le samedi 14 décembre à 19 h au Théâtre Les Halles (TLH). La soirée de gala récompensera les meilleurs mini-courts réalisés depuis 2005 et clôturera les festivités du 10e anniversaire de l'association. Une cérémonie qu'on annonce riche en animations et invités surprises. Arkaës a pour vocation la promotion de la création vidéo auprès des amateurs et des professionnels. L'association organise notamment tous les derniers dimanches du mois aux Anciens Abattoirs le Grand Concours du mini-court où des films de 1 m 30 au maximum sont présentés sur un thème imposé. On rappellera qu'Arkaës a un élu un nouveau président, Jordi Gabioud, qui succède aux fondateurs, Vincent Forclaz et **David Bonjour**. Tenue correcte exigée!

de Courten jusqu'au 15 décembre. Une visite commentée est organisée ce samedi 7 décembre à 14 h. Derrière Sam Lordsburg se cachent deux artistes, Hadrien Dussoix et Gilles Rotzetter qui proposent un travail collectif sur un artiste dont ils ont imaginé la biographie... L'exposition s'est faite en collaboration avec des étudiants de l'ECAV qui ont suivi, à la manière d'un work in progress, les mêmes directives et ont imaginé, à leur tour et à plusieurs, un personnage fictif. Entrée libre.

**Concert****MONTANA-VILLAGE**

Dimanche 8 décembre à 17 h à l'église Saint-Grat, le chœur mixte l'Echo de la Montagne de Montana, dirigé par Mathieu Constantin, donnera un concert avec la participation du Quatuor Solem.

**Un chant alpestre**

**SIERRE** Pierre-Isaïe Duc présente au Théâtre des Halles (TLH) son spectacle «Le chant du bouquetin»

jusqu'à dimanche. Au bord de la route, un empaillé attend la fanfare de son village. Elle s'est toujours arrêtée chez lui. Pour combler l'attente, il raconte son pays, «le plus beau pays du monde», dit-il. Mais la fanfare ne s'arrêtera pas... Entre un attachement viscéral à son village et le risque d'apoplexie, Pierre-Isaïe Duc délivre un peu de son histoire à travers ce poème des montagnes à la langue magnifique, teintée de patois et d'expressions locales. Un chant qui exprime toute l'ambivalence du «nous» qui risque à tout moment l'enfermement. Ne manquez pas ce très beau spectacle.

6 et 7 janvier à 19 h 30 et 8 janvier à 17 h. Réservation sur reservation.tlh@sierre.ch ou au 027 452 02 97.

**Championnat des solistes**

**SION** Le 19e championnat valaisan des solistes juniors et des quatuors se déroulera à Sion ce samedi 7 décembre au Lycée-Collège des Creusets dès 8 h 45. La grande finale des solistes juniors se tiendra à

20 h. Cette année, avec le retrait de Vincent Bearpark, barré par son âge, Jérémy Coquoz, de Conthey, fait partie des favoris. Mais 340 autres prétendants tenteront de faire valoir leurs qualités musicales. La compétition promet d'être relevée avec notamment le toujours très bien placé Damien Lagger (Chermignon). Au plan des communes, Chermignon se maintient en tête avec 22 concurrents devant Conthey (21) et Orsières (20). Plus loin derrière, Sierre envoie 10 candidats et précède tout juste Sion (9).

**Concert de jazz**

**SIERRE** Vendredi 13 décembre, Jazz Station présente à l'Hacienda Marc Jufer Immersion 4tet. Marc Jufer, saxophoniste et activiste lausannois, remonte un très vieux 4tet de jazz. Après l'aventure Acousmaç avec lequel il a sorti 2 CD et plus de 50 concerts, il avait besoin d'un nouveau souffle. Début 2012, il crée le combo Marc Jufer Immersion 4tet. Ses compositions sont plus épurées, plus groovy, plus roots avec un son plus sauvage entre jazz traditionnel, moderne et free.

**MAXXX**

**SIERRE** L'Ecole d'art du Valais et la villa Ruffieux disposent désormais d'un nouveau lieu d'exposition baptisé MAXXX à l'avenue Max Hubert, à Sierre. Le lieu accueille jusqu'à demain les projets des artistes en résidence qui ont logé à la villa Ruffieux. Sarah Hendrickx et Richard Jean y exposent leurs installations, «Equilibrium», pour la première et «Oeil ou oreille» pour le second. Aujourd'hui de 17 h 30 à 20 h 30 et demain samedi de 14 h à 17 h.

**Deux artistes**

**VENTHÔNE** Jo Milne et Gabriele Fettolini exposent leurs œuvres jusqu'au 22 décembre au Château. L'occasion de découvrir deux artistes qui partagent un goût pour l'abstrait. L'une explore un monde aux légères réverbérations, l'autre suggère, par des oscillations, les découvertes de la physique contemporaine.

# Des livres sous le sapin



## Un bel inventaire

**Anne-Chantal Pitteloud, inventaire** | L'artiste a réalisé un catalogue, le premier, après plus de dix ans d'intenses créations. A la suite d'une école de céramiste à Strasbourg, Anne-Chantal Pitteloud a décroché un atelier à la Ferme-Asile où elle travaille encore. La Sierroise malaxe la terre, mais elle dessine aussi, produit des installations et des vidéos. Cet inventaire non exhaustif, «j'ai réalisé avec cet ouvrage combien j'avais travaillé!», donne une idée de l'étendue de cette artiste prolifique. On trouvera dans ce premier livre beaucoup d'œuvres en photo, mais aussi des textes de Julia Hountou, Jacques Kaufmann, Véronique Mauron et Andoche Praudel. L'artiste inaugure le bel ouvrage dans son atelier, à la Ferme-Asile, le 14 décembre dès 17 h. Et profite de l'occasion pour exposer des céramiques et certaines œuvres...

L'exposition se poursuit jusqu'au 22 décembre, tous les jours de 14 h à 19 h.

L'ouvrage est disponible à la Librairie la Liseuse à Sion, à l'atelier de la Ferme-Asile ou sur [anne.loup@hotmail.com](mailto:anne.loup@hotmail.com).

PUB

**Vous le saviez:  
La grossesse n'est  
pas une maladie!  
Et pourtant, nous  
devons cofinancer  
les avortements.**

plus à : [www.affaireprivee.ch](http://www.affaireprivee.ch)

## Duo

**Zivo & Jérôme Meizoz, Pénurie, art&fiction, éditions d'artistes** |

Un style, des phrases qui éblouissent. Jérôme Meizoz fait vivre le passé et le présent quand il écrit. Pour leur deuxième collaboration, l'écrivain a remis un texte sous forme de lettre au peintre Zivo. Celui-ci l'a retranscrit intégralement à la plume en l'enrichissant de dessins à l'encre. «Si cette lettre parvient jusqu'à toi, viens-nous en aide je t'en prie, nous manquons de tout maintenant». Ainsi débute la lettre qui fait le récit d'une pénurie, ouvrant de nouvelles perspectives mais rappelant aussi des heures sombres où l'on cherche un bouc émissaire à tout ce manque... Un éternel retour et un magnifique ouvrage.



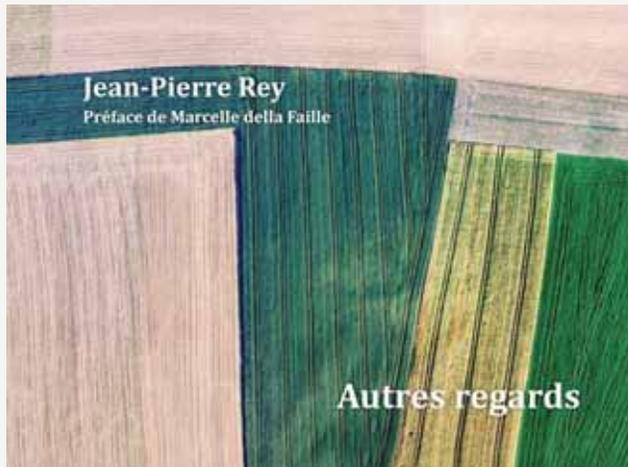
## Le sourire des Editions à la Carte

**Evelyne Guilhaume** | Elle travaille aux Editions à la Carte de Sierre depuis trois ans, elle en est désormais la responsable. Avec un énorme plaisir. «Chaque livre, qu'il soit à compte d'auteur ou d'éditeur, est une aventure. Nous rencontrons des personnes hors du commun et nous essayons de les accompagner dans leur projet, c'est passionnant...» Educatrice de la petite enfance de formation, la Vaudoise s'est installée à Zinal il y a 25 ans «pour découvrir du pays» travaillant dans la vente et l'hôtellerie. Elle croise à Zinal Bernard Crettaz avec qui elle collabore à l'ouvrage «Les Anniviards, barbares et civilisés», paru aux Editions à la Carte de Sierre, l'occasion de rencontrer Joseph Lamon, alors responsable des éditions sierroises.

Si Evelyne Guilhaume n'a pas le profil type d'une éditrice, elle possède, grâce à ses différentes expériences de vie, la souplesse d'esprit et un sens de l'écoute qui lui permettent de s'adapter à tous les sujets et d'aborder naturellement tous les milieux socio-culturels. Elle prend du temps pour chaque projet. «Nous nous démarquons d'Internet où il est désormais possible d'éditer des livres à compte d'auteur, car ici nous conseillons les personnes si elles le souhaitent dans leur projet, dans la relecture... Nous sommes des partenaires et privilégions le contact direct.» De temps à autre, la maison d'édition a de réels coups de cœur comme ce fut le cas pour cet étudiant qui a mené l'enquête autour de son village de Leytron lors de son travail de maturité. «Nous savons que nous n'allons pas nous faire beaucoup d'argent, mais le travail est très beau, c'est une jolie carte de visite». Pour Noël qui arrive, Evelyne Guilhaume évoque plusieurs ouvrages (lire encadré ci-contre) dont les traditionnels contes et légendes: deux nouvelles parutions viennent de sortir de presse autour de Bagnes et Ayent.



**SIERRE** Des auteurs ou des éditeurs de la région à mettre sous le sapin. Pour entendre leurs mots et partager leurs mondes, une petite sélection qui s'adresse à tous. **TEXTES: ISABELLE BAGNOUD LORETAN**



### Un Autre regard

**Jean-Pierre Rey, Autres regards, Editions à la Carte** | Jean-Pierre Rey est atypique. Diplômé de mathématiques, professeur à la HES-SO et grand sportif, le Lensard a développé durant de longues années un long travail sur son ressenti, à l'écoute de son cœur plutôt que son mental. A 50 ans, il a eu envie de faire partager ses expériences avec la nature et d'enrichissantes rencontres révélatrices de petites et grandes sagesses. L'ouvrage s'est construit patiemment, durant plusieurs années, au détour des rencontres marquantes de sa vie. A chacune des pages de l'ouvrage, Jean-Pierre Rey propose de brèves suggestions à partir de situations de vie qu'il a traversées. A chaque réflexion, il propose aussi une action très concrète à pratiquer soi-même, convaincu que la seule prise de conscience ne suffit pas et qu'une transformation ne peut s'opérer que par l'action. Le tout est accompagné de superbes photographies qui sont, elles-mêmes aussi, parfois des supports de réflexion. De quoi méditer, pratiquer et s'émerveiller au quotidien! Dédicace, samedi 14 décembre de 14 h à 16 h à Manor, Sion.

### ET ENCORE

**Georgie Lamon, Portes de Lens et autres récits, Editions à la Carte** | Le recueil s'organise autour du thème de la porte. Souvenirs personnels et de mémoire collective de Lens s'enchevêtrent pour livrer des poèmes accompagnés des beaux dessins à la plume de Claire-Lise Thimon-Jordan.

**Patricia Wyssenbach Omani, danser avec la vie, Editions à la Carte** | Patricia Wyssenbach habite Chermignon, on se souvient qu'elle effectua le tour de Suisse avec sa jument Lakota. Son nouveau roman raconte comment elle sauva un cheval de la mort. Dédicaces jeudi 12 décembre de 17 h à 19 h et vendredi 20 décembre à 16 h 30 aux Editions à la Carte.

**Françoise Funk-Salamin et Charly Wuilloud, Adieu glaciers sublimes, iterama, diffusion Editions Monographic** | Françoise Funk-Salamin est glaciologue EPFZ, photographe et journaliste tandis que Charlie Wuilloud a longtemps été chef de la section des dangers naturels du canton du Valais. Les auteurs composent un magnifique portrait des glaciers, parlent du passé et du futur, de la cause de la fonte, dressent un inventaire des glaciers dangereux en Valais. C'est passionnant et ce n'est pas de la littérature spécialisée.

**Geneviève Grandjean, Matriclan Kane, Editions Monographic, collection Racine du Rhône** | Un roman satirique où le pouvoir est en main féminine. Tous les rôles sont donc inversés: quand un garçon naît, on est déçu et ce sont les filles qui prennent la relève des mères. Jason, cinquième garçon de Daphné, va connaître le sort réservé aux mâles dans une communauté matriarcale. Evidemment le récit fonctionne comme un miroir (l'on perçoit d'autant mieux ce que l'on fait subir aux femmes dans nos sociétés). Un exercice de style où c'est le mâle qu'on répudie! Geneviève Grandjean est pleine d'imagination et écrit fort bien. C'est son premier roman publié.

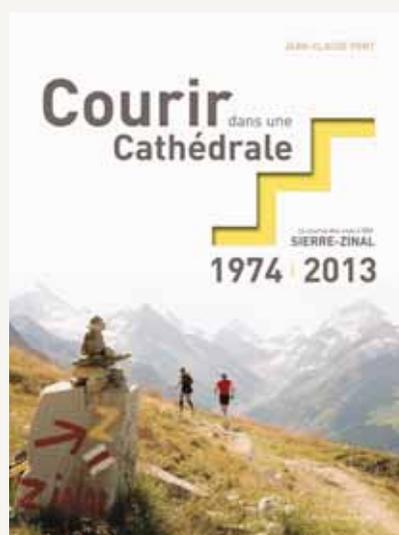
**Véronique Bourguinet, Horreur Boréale** | Après «Etat d'âme» et «Paradoxe», la Sierroise fait paraître un nouveau roman d'anticipation. Une écriture qui baigne dans une atmosphère éthylique et apocalyptique où l'amour, l'amitié, le bien et le mal se retrouvent chamboulés par un acteur énigmatique qui brouille les cartes. Disponible à la librairie Zap.

**Joël Cerutti, Le Valais surprenant et (d)étonnant, guide impertinent, Slatkine** | Joël Cerutti est journaliste, il connaît bien le Valais, il aime dénicher les détails, s'intéresse à tout. Dans ce joli guide impertinent, il découvre un autre Valais, avec une bonne dose d'humour et une très belle plume. Des restos, des bisces, des maisons étranges ou des anecdotes... Saviez-vous que Bernie Constantin donna son premier concert à la Bergère à Vercorin le 1er août 1962? [www.valaisimpertinent.ch](http://www.valaisimpertinent.ch)

### Courir de plaisir

**Jean-Claude Pont, Courir dans une cathédrale, Editions Monographic** |

Le livre est un hommage à ceux qui ont fait l'aventure Sierre-Zinal durant 40 ans. On retrouve de nombreux messages, anecdotes, documents ou témoignages comme celui d'Alexis Niggeler qui, avec des cannes anglaises et malgré ses problèmes de hanches et genoux, a pu réaliser son rêve et participer à sa 20e course... Et puis comme Jean-Claude Pont manie l'humour autant que les chiffres, le lecteur aura plaisir à trouver une foule de statistiques et de données précises sur la course autant que ses propres commentaires toujours piquants. De l'amitié et de belles photographies. Ouvrage disponible aux Editions Monographic à Technopôle.



## Marché des saveurs

**SIERRE** Un marché artisanal et des saveurs se tiendra les 6, 7 et 8 décembre à l'avenue Max-Huber à Sierre, en face de la crèche de l'Europe. Il y aura plus d'une vingtaine d'exposants qui présenteront leurs arts et objets dans un local chauffé. Les visiteurs trouveront de l'art floral, de la peinture et de la sculpture, des meubles en carton, des bijoux, des céramiques, des bougies, des confitures, du miel et autres liqueurs. Horaires: vendredi 6 décembre de 17 h à 21 h, samedi 7 décembre de 11 h à 20 h, et dimanche 8 décembre de 10 h à 17 h.

## Célébration de l'AdS

**SIERRE** La prochaine célébration de l'Armée du Salut (AdS) de Sierre se tiendra le dimanche 8 décembre à la salle de la Sacoche, sur le thème «Une église. Un message, un style». Animation avec le groupe de louange de Sierre. Entrée libre, ouverture des portes à 17 h, début de la célébration à 17 h 30.

## Gym et cuisine

**SIERRE** Les deux prochains ateliers de l'Espace interculturel Sierre se déroulent aujourd'hui 6 décembre et jeudi 12 décembre. Renate Katzgrau anime un atelier gym et bien-être ce vendredi dès 14 h 30. Marlyse Matter cuisinera du pain d'épice le jeudi 12 à 14 h.

## Bougez-vous les aînés!

**SIERRE** La saison des sports d'hiver est à notre porte! Randonnées à raquettes à neige, ski de fond, skating, excursions à peaux de phoque et autres balades sur des parcours balisés ou sorties hors piste sont au programme. Il y en a pour tous les goûts et pour tous les niveaux, du débutant

PUB

**La grossesse n'est pas une maladie; donc les avortements n'ont rien à faire dans l'assurance-maladie obligatoire!**

**Oui** à l'initiative «Financer l'avortement est une affaire privée»

plus à : [www.affaireprivee.ch](http://www.affaireprivee.ch)

## ÉGLISE RÉNOVÉE ET INAUGURÉE



**MIÈGE** L'église de Miège, qui a été complètement rénovée, sera inaugurée les samedi 7 et dimanche 8 décembre à l'occasion de la fête patronale de la commune, la Sainte-Barbe. Samedi de 11 h à 15 h, il y aura un jeu de pistes pour les enfants à la salle de gymnastique, avec la possibilité de se restaurer sur place. Le soir à 20 h, concert à l'église avec les chœurs Sarabande et Inspiration, suivi d'une verrée. Dimanche à 10 h, grand-messe animée par l'Echo, avec la bénédiction de l'église, les jubilaires de mariage et les remerciements. Ensuite, apéritif avec la Concordia, repas en commun pris à la salle de gym et après-midi récréative. Les travaux de rénovation de la bâtisse datant de 1876 ont été budgétisés à 700 000 francs. Ils avaient pour objectif de rendre l'église plus accueillante et plus lumineuse, la sonorisation a été changée. Les murs intérieurs ont été rafraîchis, le système de chauffage revu, les bancs restaurés, la tribune allégée et la porte d'entrée modifiée.

jusqu'au plus expérimenté. Une réunion d'information et de prise de contact aura lieu le mercredi 11 décembre dès 14 h, au restaurant le Bourgeois, à Sierre, sous l'égide du groupe Sports des aînés, Pro Senectute Sierre et environs.

## Fête de la Saint-Nicolas

**VERCORIN** Vercorin fête la Saint-Nicolas aujourd'hui 6 décembre dès 16 h au Parc à moutons. Tous les enfants sont les bienvenus et partiront de la fête avec des friandises. Un apéritif est servi à 17 h pour fêter les lumières de Noël qui s'allument sur Vercorin.

## Les fenêtres de l'aveut

**VERCORIN** Depuis le 1er décembre, les commerçants et habitants de Vercorin illuminent leurs fenêtres durant le temps de l'aveut, tous les soirs à 18 h 30. Des boissons chaudes et autres délicatesses sont offertes aux convi-

ves. La liste des fenêtres est disponible à l'Office du tourisme de Vercorin.

## Yoga dans la neige

**VERCORIN** Une matinée de Lu jong (yoga tibétain) se déroulera le samedi 7 décembre dans les clairières de Vercorin, les pieds dans la neige. Au programme: 9 h 30, pratique des 5 éléments du Lu jong; 10 h 30, partage d'un chaï au chaud dans un café de la station.

Inscriptions: [romainebovier@gmail.com](mailto:romainebovier@gmail.com) ou 077 421 79 77

## La balade de Saint Nicolas

**ANNIVIERS** Saint Nicolas a un agenda chargé en ce vendredi 6 décembre. Il est attendu de pied ferme dans tout le val d'Anniviers. Voici donc le programme de sa tournée:

- **Niouc:** 18 h, arrivée de Saint Nicolas et du Père Fouettard à la salle communale, petits paquets cadeaux, thé et vin chaud.
- **Saint-Jean:** 17 h 30, rendez-vous au gîte; 17 h 45, arrivée de Saint Nicolas et du Père Fouettard, distribution des sachets-surprise, chocolat et vin chauds.
- **Saint-Luc:** 16 h, arrivée de Saint

Nicolas et du Père Fouettard devant la bourgeoisie, friandises, petits cadeaux, chocolat chaud.

- **Vissoie:** 14 h 45, projection d'un film pour les enfants; 16 h 45, arrivée de Saint Nicolas et du Père Fouettard.

- **Zinal:** 17 h 30, rendez-vous sur la place du village, goûter canadien (apporter gâteaux et friandises), vin chaud et thé.

Renseignements complémentaires auprès des bureaux touristiques de la vallée.

## Journée du téléthon

**CRANS-MONTANA** Les pompiers du CSI de Crans-Montana organisent la journée du téléthon le samedi 7 décembre au forum d'Ycoor. Au programme: 12 h, jeux de caisses; 14 h et 18 h, promenade panoramique à bord du camion nacelle et décoration de l'arbre de Noël par les donateurs; 16 h 30, démonstration de désincarcération; 18 h 30, illumination de l'arbre de Noël; 19 h 30, clôture. Sur place, restauration, cantine, vente de gâteaux.

## Caves ouvertes

**SAINT-LÉONARD** Antoine et Christophe Bétrisey ouvrent les portes de leur cave les vendredi 6 et samedi 7 décembre, et les 13 et 14 décembre. Horaires des vendredis: 15 h-21 h. Horaires des samedis: 10 h-21 h. Les visiteurs pourront déguster le millésime 2012. Pour les 20 ans de la cave, les frères proposent la première cuvée de vin mousseux baptisée Bulle de plaisir.

## Vins et chocolats

**SALQUENEN** Stéphane Favre propose une dégustation vins et chocolats le samedi 7 décembre à la Cave Vins des Chevaliers à Salquenen, dès 18 h (voir «le Journal de Sierre» du 22 novembre).

Informations et inscriptions sur: [www.vinsetchocolats.ch](http://www.vinsetchocolats.ch)

## Sports hivernaux

**AÎNÉS** Pro Senectute Valais organise diverses activités hivernales pour les aînés de la région sierroise. Des sorties à ski de randonnée sont agendées le jeudi 12 décembre, ainsi que tous les jeudis des mois de janvier, février et mars 2014. Des balades à raquettes sont programmées le 16 décembre, les 7 et 22 janvier, 7 et 17 février, 4 et 19 mars. Enfin, un séjour alliant ski de fond, marche sur neige et raquettes aura lieu du 27 au 31 janvier au cœur du parc français de la Vanoise.

Informations et inscriptions pour l'ensemble des activités: 027 322 07 41.



OFFREZ UN BON DE VOYAGE

A l'achat de chaque bon de Fr. 500.—, nous vous offrons un coffret «terroir»



Bons cadeaux

Offre valable jusqu'au 31.12.2013

LATHION VOYAGES - av. de la Gare 4 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 85 85 lathion.sierre@lathiongroup.ch

Décollez tranquille: elle tient bon la route.



La nouvelle Golf R 4MOTION 300 ch.

Avec ses 300 ch (221 kW), voici la Golf R la plus puissante de tous les temps. Sachant que la puissance n'est rien sans maîtrise, c'est en fonction des besoins que la transmission intégrale permanente 4MOTION répartit la force motrice entre les quatre roues. Avec la DSG, profitez d'une fantastique accélération de 0 à 100 en 4.9 secondes. Pour un pur plaisir de conduire. Venez vite faire un tour chez nous.

Golf R, 2.01 TSI BMT, 300 ch (221 kW), boîte manuelle à 6 vitesses, 3 portes. Consommation en énergie: 7.11/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 165 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves commercialisées: 153 g/km), catégorie de rendement énergétique: E.



Das Auto.

Garage Olympic A. Antille Sierre SA

Av. de France 52  
3960 Sierre  
Tél. 027 455 33 33  
www.garageolympic.ch

**Chermignon bel appartement rénové 120 m<sup>2</sup>**  
salon + 3 chambres, balcon, terrasse ombragée, garage + 2 places de parc, libre de suite ou à convenir, Fr. 1650.— chauffage compris  
Tél. 079 321 66 67.

**Achète tous véhicules récents ou avec peu de km**  
paiement cash  
Tél. 027 322 34 69  
Garage Delta, Sion

**Vieux Sierre appartement 3½ pièces**  
Fr. 1400.— charges comprises  
A vendre  
**Veyras villa**  
Fr. 750 000.—  
www.veyras-habitats.ch

**Neuvaine à Ste Claire**  
Important : ne demandez que des choses positives. Récitez neuf jours un «je vous salue» devant une bougie allumée, même si vous n'avez pas la foi. Présentez deux demandes qui vous semblent impossibles d'être exaucées et une affaire qui vous tient à coeur. Le neuvième jour, laissez brûler la bougie entièrement et faites publier ce message. Vous obtiendrez ce que vous demandez. Bonne chance.

ENFIN CHEZ VOUS!

**Noès,**  
attique 97 m<sup>2</sup> en revente  
Fr. 490'000.-

**Réchy,**  
appartements en construction 145 m<sup>2</sup> + terrasse 62 m<sup>2</sup>  
Fr. 645'000.-

**Sierre,** villas individuelles 160 m<sup>2</sup>  
Fr. 690'000.-



Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22  
dgillioz@bluewin.ch

*Marie-Virginie*  
Voyante/Médium & Astrologue  
0901 346 943  
CHF. 2.90 min depuis réseau fixe  
RV. 079 346 94 30

Régie immobilière Sàrl **VOGEL**  
votre villa clés en main

A vendre à **Réchy (Chalais)**

**villa 5½ pièces, 164 m<sup>2</sup>**  
sur parcelle de 500 m<sup>2</sup>  
Fr. 675'00.-

**villas jumelles 4½ pièces**  
115 m<sup>2</sup> habitables, sur parcelle de 355 m<sup>2</sup>, avec couvert.  
Fr. 562'000.-

y.c. autorisations, taxes, raccordements, accès et place goudronnée.  
Prise de possession fin 2014.

www.regievogel.ch  
027 458 21 10  
079 436 81 15

# Concours

LE JOURNAL  
DE SIERRE

BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE

**PAR SMS OU CARTE POSTALE!  
JOUÉZ TOUS LES MOIS ET GAGNEZ  
DE MAGNIFIQUES LOTS!**

## Le mot mystère

N	R	E	S	I	N	A	T	R	E	T	I	B	A	H
A	E	S	T	O	C	R	R	A	T	T	A	R	B	O
N	I	T	A	R	A	B	I	U	P	O	A	T	R	R
I	N	V	I	D	S	R	R	U	E	C	B	E	A	D
S	T	I	A	V	A	B	R	E	H	G	M	A	S	R
E	S	R	B	I	A	B	R	E	N	I	A	A	S	E
R	E	A	N	M	A	C	T	E	N	I	T	R	A	N
R	G	L	I	E	A	E	C	A	N	I	P	G	R	I
E	I	E	I	L	R	B	R	R	N	L	R	A	D	L
S	D	G	I	G	L	E	R	E	O	E	E	A	L	A
I	A	F	I	U	R	I	R	E	M	A	S	F	C	
M	E	Z	E	V	D	A	R	R	E	N	I	D	A	B
A	E	T	I	A	R	En collaboration avec <b>MIGROS</b>								
T	A	G	N	A	T									
E	T	I	T	A	R									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un site de Suisse romande. Bonne recherche.

ABRUPT	BARATIN	ESTOC	ORDRE	SATINER
ACCRO	BLUET	FARINER	RACHETER	TAMISER
AGNAT	BRASSARD	GIVRE	RADAR	TANISER
AGREER	CALIFE	HABITER	RAGEUR	TARARE
AIRAIN	CALIN	LAPINER	RANIMER	TATAR
AMERRIR	CASA	MAGIE	RATITE	TEZIG
BADINER	CAVITE	NADIR	SABOT	VIRALE
BAMBIN	DIGEST	NANISER	SAILLIR	

Solution du mot mystère du 8 novembre: **PONTHAUX**

## A gagner

**1<sup>er</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 100 francs.  
**DU 2<sup>e</sup> AU 3<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 50 francs.  
**DU 4<sup>e</sup> AU 8<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 20 francs.

Les vainqueurs seront avisés personnellement.  
Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

## Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2013.

Avec les lots suivants à gagner:

**1<sup>er</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 500 francs.  
**2<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 300 francs.  
**3<sup>e</sup> PRIX:** un bon d'achat Migros de 200 francs.

## Comment participer?

Par SMS

Sur votre mobile, rubrique Messages, choisissez Rédiger Messages. Tapez JDS MOT suivi de votre solution (par exemple: JDS MOT STYLO)  
Envoyez le message au numéro 363 (Fr. 1.- par SMS).  
Vous recevrez une confirmation de participation.

Par COURRIER

Inscrivez MOT accompagné de votre solution sur une carte postale et renvoyez-la à l'adresse suivante:  
Le Journal de Sierre, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.  
Le dernier délai est le 20 décembre 2013 pour toutes les sortes d'envois.

Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Tout recours juridique est exclu.  
En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par «Le Journal de Sierre» pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

Gagnants pour le mot mystérieux du 8 novembre 2013

1 <sup>er</sup> prix	Madame Odette Gillioz, Crans-Montana	Fr. 100.-
2 <sup>e</sup> prix	Monsieur Bruno Delaloye, Sierre	Fr. 50.-
3 <sup>e</sup> prix	Madame Gertrude Kamerzin, Icogne	Fr. 50.-
4 <sup>e</sup> prix	Madame Rose-Marie Nanchen, Flanthey	Fr. 20.-
5 <sup>e</sup> prix	Madame Marie-Rose Massy, Sierre	Fr. 20.-
6 <sup>e</sup> prix	Monsieur Urban Cina, Salquenen	Fr. 20.-
7 <sup>e</sup> prix	Madame Valérie Rey, Chermignon-d'en-Bas	Fr. 20.-
8 <sup>e</sup> prix	Madame Pierrette Berclaz, Mollens	Fr. 20.-

## COULEUR DU TEMPS Vivre l'avent

**SIERRE** Dimanche dernier, nous sommes entrés dans le temps de l'avent, les quatre semaines pendant lesquelles nous préparons Noël, la venue de Jésus au cœur de nos vies.

Pour beaucoup d'entre nous, ces semaines sont synonymes de surcharge d'activités, de course aux cadeaux, de fin de semestre stressante... Si j'en crois mon agenda et celui de mes connaissances, c'est même la période la plus chargée de l'année.

Et pourtant, n'est-ce pas là un non-sens? L'avent est avant tout un temps qui nous est offert.

C'est l'occasion rêvée pour chacun d'entre nous de suspendre le pas de course effréné et d'entrer dans une dimension intérieure de silence et de paix, d'attente et de joie, de sérénité et de contemplation.

Et si nous osions nous arrêter quelques instants, chaque jour, pour nous demander: «Au fond, qu'est-ce qui est vraiment essentiel dans ma vie? Qui est Celui qui veut me rejoindre à Noël de manière toute particulière? Quel message veut-il me transmettre?» Et si nous osions être attentifs aux appels de nos frères

et de notre humanité en recherche? Et si nous devenions des «veilleurs actifs», des hommes et des femmes de foi qui témoignent de la présence du Christ dans leur vie? Et si nous osions accueillir Dieu comme une surprise, comme un cadeau toujours neuf, précieux et source de joie infinie? Et si nous nous laissons déranger par Celui qui attend inlassablement qu'on lui ouvre notre cœur?

Beau chemin d'avent et belle aventure décapante!

STÉPHANIE WALPEN

PUB



LE OPEL MOKKA

# L'APPEL DE LA MONTAGNE.

Sortez du lot. Avec traction 4x4 intelligente.



Wir leben Autos.

Sion 027 329 06 40  
rue de lausanne 84-86  
Sierre 027 451 70 70  
rte du simplon 75

www.atlasautomobiles.ch

**atlas**  
AUTOMOBILES

Exemple de prix: Opel Mokka 1.6 avec Start/Stop, 1598 cm<sup>3</sup>, 85 kW (115 ch), 5 portes, 5 vitesses manuelle, prix de base options gratuites incl. CHF 25'600.-, avantage client incl. prime de reprise CHF 2'700.-, nouveau prix de vente CHF 22'900.-. Modèle présenté: Opel Mokka Enjoy 1.6 avec Start/Stop, 1598 cm<sup>3</sup>, 85 kW (115 ch), 5 portes, 5 vitesses manuelle, prix de base Swiss Pack incl. CHF 29'700.-, avantage client incl. prime de reprise CHF 3'800.-, nouveau prix de vente CHF 25'900.-, prix indicatif conseillé. Émissions de CO<sub>2</sub> 153 g/km, consommation mixte 6,5 l/100 km, catégorie de rendement énergétique D. Ø émissions de CO<sub>2</sub> pour tous les véhicules neufs vendus en Suisse = 153 g/km.

## DÉCÈS

DANS LE DISTRICT DU 21 NOVEMBRE  
AU 4 DÉCEMBRE 2013.

Mme Marguerite Jaeger, 93 ans, Crans-Montana/France  
Mme Maria Bocchino-Forgione, 82 ans, Sierre/Italie  
M. François Savioz, 61 ans, Grimentz  
Mme Agnès Krummenacher, 94 ans, Sierre  
M. François Masserey, 75 ans, Chalais  
M. Vincenzo Zampilli, 70 ans, Sierre  
M. Gustave Louis Emery, 87 ans, Lens  
Mme Yvonne Soudrille, 89 ans, Sierre  
M. Roland Baumgartner, 87 ans, Sierre  
Mme Myriam Giachino, 80 ans, Sierre  
M. Aloys Melly, 87 ans, Sierre  
M. Roger Gabriel Amos, 69 ans, Mollens/Zurich  
Mme Raymonde Zufferey, 70 ans, Chalais

Pompes funèbres  
**Denis Théodoloz**  
Sion - Sierre et Régions  
**078 691 77 04**  
permanence 24h/24 - 7j/7

**027 455 10 16**  
Yann Salamin  
**MOERI & VOEFFRAY**  
POMPES FUNÈBRES Sàrl Av. des Alpes 2 SIERRE

PERMANENCE DES  
**POMPES FUNÈBRES**  
**F. EGGS & FILS**  
Avenue du Marché 3 - Sierre  
Funérarium: Rte de la Gemmi 81  
TEL 027 455 20 60

**Charles THELER & Fils**  
Pompes Funèbres Sàrl  
Rue de l'Industrie 24 - 1103 Sion  
**027 455 27 53**  
www.obsèques.ch info@obsèques.ch

DELMARQUE  
fitness

QUALITÉ - PLAISIR - RÉSULTAT

7/7 de 05h00 à 23h00

7 JOURS  
GRATUITS  
POUR VOUS  
CONVAINCRE

CHEZ DELMARQUE FITNESS, LE PÈRE NOËL EST EN AVANCE

### OFFRE PROMOTIONNELLE

Profitez en, jusqu'à 200.- de rabais

### INCLUS DANS L'ABONNEMENT

- Un test de condition physique générale
- Un suivi personnalisé de 1 à 3 heures
- Des programmes créés selon vos objectifs
- Cours collectifs Internationaux Les Mills et Free Style avec des instructeurs diplômés

### FITNESS COMPRENANT

- Un parking gratuit de plus de 80 places
- La présence d'un coach en salle
- Un Sauna et un Hammam
- un ensoleilleur
- un lit hydromassant avec luminothérapie
- Une garderie avec surveillance

59.- / mois  
Tout compris\*

\* Offre valable du 01.12.2013 au 31.01.2014



Delmarque fitness - Tel: 027 565 41 31  
route de la Gemmi 145 -3960 Sierre / Salgesch  
E-mail: info@delmarque-fitness.ch  
Site web: www.delmarque-fitness.ch

